



# Unser Billstedt • Horn Billbrook • Mümmelmansberg

Ausgabe 2014 / 15

# Mensch bleiben. Zu jeder Zeit.



## Professionelle Pflege seit mehr als 20 Jahren

Mit unseren motivierten und hochqualifizierten Pflegeteams betreuen wir von medicur pflegebedürftige Menschen professionell in ihrem Zuhause. 365 Tage im Jahr – rund um die Uhr! Unser Ziel ist die Unterstützung der uns anvertrauten Patienten in ihrer Selbstständigkeit und Selbstbestimmtheit.

### Das zeichnet uns aus:

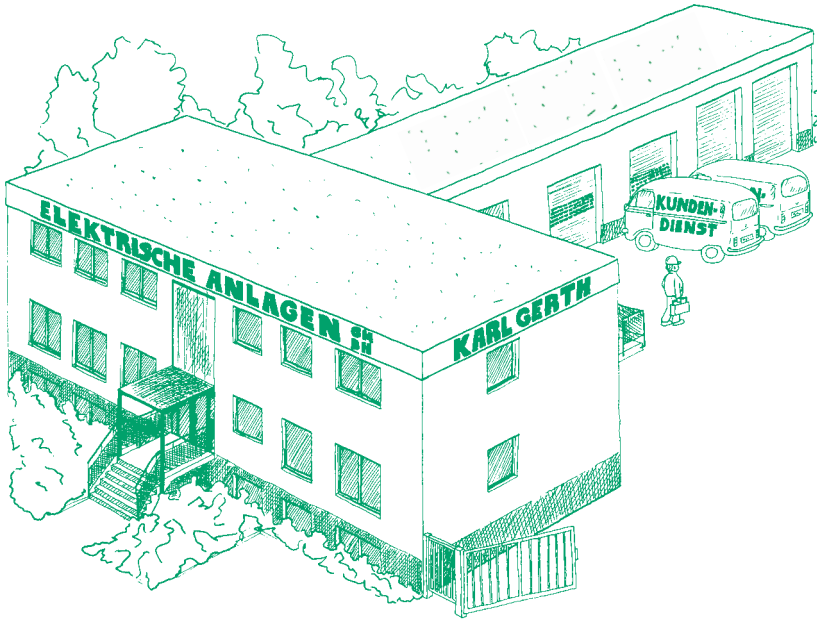
- Engagierte und hoch qualifizierte Pflegeteams für alle Pflegebereiche
- Pflege und Beratung bei Demenz
- Kontinuierliche Bezugspflege
- 24-stündiges Pflegeangebot
- Selbstbestimmtes Wohnen in WGs (z.B. im Helma-Steinbach-Haus mit 24h-Präsenz)
- Sozialpädagogische Hilfen
- Konstruktive Zusammenarbeit mit Arztpraxen und Krankenhäusern
- Multikulturelle Ausrichtung in 8 Sprachen
- Vertragspartner aller Kassen und Behörden
- Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2008
- MDK Qualitätsergebnis 2014: Sehr gut (1,2)
- Neu: medicur-Hausnotruf

**Überzeugen Sie sich selbst! Wir bieten Ihnen 3 Tage Probepflege.**

Ambulante Pflege medicur Billstedt GmbH  
Billstedter Hauptstr. 34-36 · 22111 Hamburg  
Tel.: (040) 731 065-0 · E-Mail: [info@medicur24.de](mailto:info@medicur24.de)



	Seite		Seite
Ärzte	40-46	Polizeikommissariat 42	18
Agentur für Arbeit	16	Recyclinghof	16
Amtsgerichte	16	Regionalausschuss Billstedt	6
Ausländerangelegenheiten	6	Regionalbeauftragter	6
Bezirksamt Hamburg-Mitte	10-16	Regionales Bildungs- und	
Bezirksversammlung	10	Beratungszentrum	23+24
Büchereien	18	Schularztstellen	10
Caritative Einrichtungen	36-40	Schulen	22-24
Fachämter	12-16	Schwimmbäder	21
Feuerwehr	19	Seniorenberatung	32
Finanzämter	16+18	Senioren-Einrichtungen	33
Freizeiteinrichtungen	21	Sozialabteilung	8
Friedhöfe	36	Sozialraummanagement	12+15
Gesundheit	13	Spielhäuser	21
Grundsicherungsabteilung	8+16	Spielplätze	22
Häuser der Jugend	21	Sporthallen u. Sportplätze	22
Hospiz	38	Sportvereine	25+26
Impressum	50	Stadtteipolizisten	18+19
Job-Center	8	Stadt- und	
Jugendamt	8	Landschaftsplanung	15
Jugend- und		Stadtteil-Treffs	22
Familienhilfe	12	Standesamt	13
Kindergärten/ -Tagesheime	19+20	Stiftswohnungen, Wohn- u.	
Kirchengemeinden	34+35	Pflegeheime	33
Kleiderkammern	39+40	Technisches Hilfswerk	19
Krankenkassen	46	Tierärzte	46
Kundenzentrum Billstedt	6	Verbraucherschutz	15
Management des		Vereine	24-32
öffentlichen Raumes	13	Volkshochschule (VHS)	24
Mütterberatungsstellen	8+10	Wichtige Rufnummern	47-49
Naturschutzangelegenheiten	13	Wirtschaftsförderung	16
Notdienste	48	Wochenmärkte	49
Öffentliche Rechtsauskunft	10	Wohngeld	8
		Zahnärzte	46



## Elektro-Anlagen **KARL GERTH**



- Hausinstallation
- Industrie-Anlagen
- e-Warmwasser-Geräte
- Blitzschutz-Anlagen
- Antennen, SAT-Anlagen
- Datennetzwerke
- TK-Anlagen

Wir haben alles, was ein Elektriker braucht, am Lager!  
Sonderwünsche werden umgehend zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllt.



**Genießen und sparen** – warmes Wasser mit **Elektro-Geräten**

Bergmannring 6 · 22119 Hamburg  
Tel. 655 00 41 - 42 · Fax 655 00 44  
[www.elektro-karl-gerth.de](http://www.elektro-karl-gerth.de)  
E-Mail: [info@elektro-karl-gerth.de](mailto:info@elektro-karl-gerth.de)

## Branchen

	Seite		Seite
Apotheken	40, 52	Immobilien	5,51
Autohaus	27	Krankengymnastik	42
Bäckerei	11	Logopädie	42
Bestattungsinstitute	36,37,39	Orthopädische Schuhe	43
Drogerie	9	Parteien	7,49
Drucksachen	27	Pflegedienste	2,51
Eiscafé	29	Pflegeeinrichtungen	41,44
Elektrotechnische Anlagen	4	Rechtsanwälte	30,31
Frisch-Markt	9	Sanitärtechnik	13,27,29
Friseur	27	Senioren-Centren	15
Fusspflege	29,44	Sozialstation	45
Gästehaus	17	Sozialverband	14
Gartenpflege	27	Theaterkasse	27
Glaserei	29	Tierbestattungen	35
Grabmale	37	Wohnungsunternehmen	7

## Inserenten

	Seite		Seite
A. Müller & Sohn Sanitärtechnik	29	Lemke & Hildebrand RAe	30
AfD Alternative für Deutschland	49	Ludewig, Glaserei	29
Anubis Tierbestattungen	35	medicur Ambulante Pflege	2
ASB Sozialstation	45	NPG Moorfl. Gartenpflege	27
AWO Hamburg	15	Reinhard Friseur	27
Axmann & Schulz RAe	31	Ring Apotheke	40
Berendes u. Dölle RAe	31	Rütz Autohaus	27
Die Linke		SAGA / GWG	7
Firat Frisch-Markt	9	Schröter, Grabmale	37
Fusspflege Bohnsack	29,44	Schulenburg Bestattungen	37
Gästehaus Sonnek	17	Sonnek-Immobilien	5,51
GBI Bestattungsinstitut	39	SoVD	14
Gerth Elektro-Anlagen	4	SPD	7
Haus Weinberg, Altenpflegeheim	44	Studio-Verlag	27
Hisar Back Haus	11	TEK-Drogerie-Fachmarkt	9
Ihlenfeld Bestattungsinstitut	36	Theaterkasse Billstedt	27
KGS Rechtsanwälte	31	Theel Schuhtechnik	43
Kiesewetter Krankengymnastik	42	Veneto, Eis-Café	29
Kiesewetter, Logopädie	42	Walters Markt-Apotheke	52
Kursanan Domizil	41	Wegner Sanitärtechnik	27
		Wilder Sanitärtechnik	13



**VERKAUF – BERATUNG – IMMOBILIENGUTACHTEN**  
**SONNEK-IMMOBILIEN GMBH ▶ SCHAUEN SIE AUF SEITE 11 ▶**

## Region Billstedt

---

Regionalbeauftragter Billstedt: Rüdiger Elwart  
Ruediger.Elwart@hamburg-mitte.hamburg.de  
Klosterwall 8, 20095 Hamburg ..... 42854-3303, Fax. 42854-2961

### Regionalausschuss Billstedt

(zuständig für Billstedt inkl. Mümmelmannsberg, sowie Billbrook)  
Neubesetzung ab Mitte September 2014

### Interner Service Gremienbetreuung Billstedt

Als Geschäftsstelle für den Regionalausschuss u. seinem Unterausschuss führt die Gremienbetreuung Ausschusssitzungen und die Bearbeitung der Anträge u. Anfragen der Ausschussmitglieder durch.

Klosterwall 8, 20095 Hamburg. .... 42854-2806, Fax -2895

Auskünfte über den Sitz und die Zuständigkeit von hamburgischen Behörden sind erhältlich über das Call-Center des Hamburg - Service. .... 42828-0 bzw. 115

### Ausländerangelegenheiten

Ersterteilung und Verlängerung von Aufenthaltstiteln für EU-Bürger und Nicht-EU-Bürger, Ausstellung und Verlängerung von Reiseausweisen, Auflagenänderungen, Übertragung vom alten in den neuen Pass, Visaverlängerungen, Zustimmung zur Ausübung von Beschäftigungen und Erwerbstätigkeiten.

Öjendorfer Weg 9 (1. OG), 22111 Hamburg. .... 42854 -7455, Fax 42790 -1018

Auslaenderangelegenheiten-Billstedt@hamburg-mitte.hamburg.de

Mo. 8 - 16 Uhr, Di. 8 - 13 Uhr, Mi. geschl., Do. 8 - 16 Uhr, Fr. geschlossen.

### Kundenzentrum Billstedt

An-, Um- und Abmeldungen nach dem Meldegesetz; Melderegisterauskünfte; Anschriftenänderungen im Kfz-Schein; Melde-, Haushalts-, Ledigkeitsbescheinigungen; Personalausweise, Reisepässe und Kinderreisepässe; Verlustanzeigen der Personaldokumente; Amtliche Beglaubigungen von Unterschriften und Kopien; Anträge auf Führungszeugnisse; Untersuchungsberechtigungsscheine nach dem Jugendarbeitsschutzgesetz; Fund- und Verlustsachen; Verpflichtungserklärungen; Führerscheintausch; Verkauf von Jahresfischereimarken; Verlängerung von Schwerbehindertenausweisen; Sitzplatzausweise für Schwerbehinderte für öffentliche Verkehrsmittel.

Im Rahmen der Allzuständigkeit können alle genannten Anliegen (Ausnahme Verpflichtungserklärungen) auch in jeder anderen hamburgischen Einwohnerdienststelle erledigt werden.

### Bitte nutzen Sie die Terminvergabe über das Internet bzw. das Call-Center des Hamburg-Services unter 42828-0 bzw. 115

Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg

Kundenzentrum: ..... 42854-7269,-7511, Fax: 42790-1221

Informationsschalter: ..... 42854-7267/-7268

KundenzentrumBillstedt@hamburg-mitte.hamburg.de

Mo. 8 – 16 Uhr, Di. 7 - 13 Uhr, Mi. geschl., Do. 8 – 18 Uhr, Fr. 8 - 13 Uhr.



Ihre Bezirksabgeordneten: Kerstin Gröhn, Thaddäus Zoltkowski, Martina Hamester und Frank Ramlow

Ihre Bürgerschaftsabgeordnete Hildegard Jürgens

## Billstedt / Mümmelmannsberg: Grün und zentral

Wir wollen den Öjendorfer Park familienfreundlich halten und den Stadtteilzentren von Billstedt und Mümmelmannsberg zu noch mehr Leben verhelfen.

■ **Teilen Sie Ihre Ideen und Anregungen mit uns!**

SPD Bezirksfraktion Hamburg-Mitte  
Kurt-Schumacher-Allee 10, 20097 Hamburg, Telefon 040-24 90 20  
E-Mail: buero@spdfraktion-hamburg-mitte.de



[www.spdfraktion-hamburg-mitte.de](http://www.spdfraktion-hamburg-mitte.de)

Hamburgs Herz.



## Wohnen in Hamburg

Bei uns finden Sie Wohnungen für Singles, Paare, Familien und Senioren.

Wir informieren Sie gern über aktuelle Angebote.

**SAGA GWG**

Vermietungshotline: (0 40) 42 666 666  
[www.saga-gwg.de](http://www.saga-gwg.de)

**SAGA<sup>3</sup> GWG**

Mehr Hamburg

## **Grundsicherungs- und Sozialabteilung Billstedt**

Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg . . . . . 42854-7366, Fax 42790-1725

### **Sozialhilfeangelegenheiten**

Leistungen nach dem SGB XII, Hilfe z. Lebensunterhalt, Grundsicherung, Eingliederungshilfen für behinderte Menschen, Hilfe zur Pflege, Hilfe zur Weiterführung des Haushalts, Blindengeld und -hilfe, Leistungen nach dem AsylbLG.

SozialabteilungBillstedt@hamburg-mitte.hamburg.de

Mo. + Do. 8 -12 Uhr, ansonsten nach Vereinbarung.

### **Wohngeldangelegenheiten**

Fachamt Grundsicherung und Soziales

Kurt-Schumacher-Allee 4, 20097 Hamburg . . . . . 42854-3049, Fax 042790-1912

Mo. + Do. 8.30 – 12.30 Uhr, Wohngeld@hamburg-mitte.hamburg.de

### **Zahlstelle**

Die Zahlstelle leistet Auszahlungen für die Grundsicherungs- und Sozialabteilung. Der Verkauf von Gebührenmarken erfolgt am Kassensystem des Kundenzentrums.

Mo-Do. 9-12.30 Uhr, Fr. geschlossen

SozialabteilungBillstedt@hamburg-mitte.hamburg.de

Öjendorfer Weg 9 (Anbau), 22111 Hamburg . . . . . 42854-7533, Fax -7390

Mo.- Do. 9 - 12.30 Uhr, Fr. geschlossen

### **Jobcenter team.arbeit.hamburg, Standorte Billstedt / Mümmelmannsberg Billstedt**

Billstedter Hauptstraße 44-48, 22111 Hamburg . . . . . 63857-222, Fax 63857-120

jobcenter-team-arbeit-hamburg.Billstedter-Hauptstrasse@jobcenter-ge.de

Mo., Di., Do. und Fr. 8-12 Uhr,

sowie Do. 15.30-17.00 Uhr nur für Berufstätige und nach Vereinbarung.

#### **Mümmelmannsberg**

Feiningerstr. 14, 22115 Hamburg. . . . . 53056-300, Fax 53056-299

jobcenter-team-arbeit-hamburg.Feiningerstrasse@jobcenter-ge.de

Mo., Di., Do. 8.00-12.00 Uhr, sowie Do. 15.30-17.00 Uhr nur für Berufstätige und nach Vereinbarung.

### **Jugendamt – Allgemeiner Sozialer Dienst**

Für die Bereiche Billstedt, Horn, Billbrook und Mümmelmannsberg:

Beratung und Hilfe für Familien u. Alleinerziehende mit minderjährigen Kindern/ Jugendlichen in erzieherischen, wirtschaftlichen und gesundheitlichen Fragen. Sprechstunden der Sozialarbeiter finden bürgernah in der Region Billstedt/Horn statt.

Billstedter Hauptstr. 12, 22111 Hamburg . . . . . 42854-7788 Fax: 42854-7256

JugendamtRegion2@hamburg-mitte.hamburg.de

Mo.-Do. 8.00-16.00 Uhr und Fr. 8-14 Uhr

### **Mütterberatungsstellen**

Beratung für Eltern von Säuglingen und Kleinkindern unter anderem zu den Themen Pflege, Ernährung und Impfungen, sowie Entwicklung und Erziehung.



# TEK DROGERIE

*Der* FACHMARKT



MÜMMELMANNSBERG  
Kandinskyallee 23  
22115 Hamburg



## FIRAT FRISCH-MARKT

TÄGLICH FRISCHES OBST, GEMÜSE & FRISCHES FLEISCH

Havighorster Redder 55 • 22115 Hamburg



Beratung zu weiterführenden Hilfen. Erhebung von Gewicht und Größe. Eltern können ihre Kinder einer Beratungsschwester oder teilweise auch einer Ärztin vorstellen.

- Dringsheide 3, 22119 Hamburg (Do. 9.30 - 10.30 Uhr) (KiFaZ) . . . 0177-2636329
- Schleemer Weg 8, 22117 Hamburg (Di. 9.30 - 11 Uhr) Spiel-Werk-Stadt 7327103
- Spliedtring 44, 22119 Hamburg (Mi 10 - 11 Uhr) . . . (Elternschule) 42854-7407
- Kirchnerweg 6, 22115 Hamburg (Mi. 10.30-12 Uhr) (Elternschule) . . 42854-7407
- Horner Weg 17, 20535 Hamburg (Mi. 10-11.30 Uhr) . . . . . 42854-7407

## Schularztstellen

Schuleingangsuntersuchung, ärztliche Untersuchungen u. Beratungen für Kinder im Vorschul- und Schulalter. Impfberatung und Beratung zu weiterführenden Hilfen. Sprechzeiten nach Vereinbarung.

- Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg. . . . . 42854-7472 oder -7318
- Mümmelmannsberg 75, 22115 Hamburg . . . . . 7151312

## Öffentliche Rechtsauskunft- und Vergleichsstelle (ÖRA)

Die ÖRA berät Hamburger Bürger/innen mit niedrigem Einkommen auf allen Rechtsgebieten und leistet auch praktische Hilfe.

Die Gebühr beträgt im Regelfall EUR 10,-

- ÖRA Hauptstelle, Dammtorstr. 14, 20354 Hamburg . . . . . 42843-3072/-3071  
Mo.-Fr. 8-13 Uhr
- ÖRA Bezirksstelle, Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg  
Di. + Do. 17-18.30 Uhr

## Bezirksamt Hamburg-Mitte

---

Aktuelle Infos auf der Homepage [www.hamburg.de/mitte](http://www.hamburg.de/mitte)

## Bezirksversammlung

SPD (Fraktionsbüro). . . . . 249020 Fax. 2801800  
[enckevort@spdfraktion-hamburg-mitte.de](mailto:enckevort@spdfraktion-hamburg-mitte.de)

Dirk Sielmann,, Dr. Karl Adam, Falko Droßmann, Kerstin Gröhn, Martina Hamester, Kesbana Klein, Elke Kuhlwilm, Klaus Lübke, Jan Oppermann, Tobias Piekatz, Frank Ramlow, Michael Ranft, Yannik J.-M. Regh, Wiebke Scheuermann, Henriette von Enckevort, Carina Wegner, Dr. Arik Willner, Fatih Yilmaz, Thaddäus Zoltkowski

CDU (Fraktionsbüro). . . . . 326352 Fax. 326442  
[info@cdu-fraktion-hamburg-mitte.de](mailto:info@cdu-fraktion-hamburg-mitte.de)

Constanze Manzke, Dr. Gunter Böttcher, Stefan Busch, Roland Hoitz, Joseph Johannsen, Stefan Johannsen, Matthias Lloyd, Carsten Rohde, Holger Schmidt, Lukas Skwiercz

GRÜNE (Fraktionsbüro) . . . . . 30393162/3 Fax. 30393164  
[fraktion@gruene-mitte.com](mailto:fraktion@gruene-mitte.com)

Meryem Celikkol, Annkatrin Behrends, Murat Gözay, Lavinia Kleßmann, Sebastian Kloth, Lothar Knode, Sonja Lattwesen, Dr. Michael Osterburg, Carina Sickau, Karin Zickendraht

**ein Klangstrolch - ein Pate**  
es fehlen noch 700 Paten- wie viel schafft Billstedt?



Foto: Kristen Haarmann



**Jedem Kind Musik**  
Werden Sie Klangstrolch-Pate!

Unterstützen Sie das Projekt Klangstrolche und ermöglichen Sie Kindern jeglicher Herkunft eine möglichst frühe musikalische Förderung.

[WWW.WIR.KLANGSTROLCHE.DE](http://WWW.WIR.KLANGSTROLCHE.DE)



Kultur Palast  
Hamburg

Stiftung Kultur Palast Hamburg  
Öjendorfer Weg 30a, 22119 Hamburg  
Tel.: 040 - 822 45 68 0

# Bäcker seit 3 Generationen



- Wir backen auf Naturstein!
- Wir verwenden keine Zusatzstoffe!
- Wir backen mit Rohstoffen aus der Region!
- Alle Backwaren sind handgemacht!
- Wir backen mit Liebe für die Kunden!



**Billstedter Hauptstrasse 51 • 22111 Hamburg**  
**Tel. 040-736 736 50**

LINKE (Fraktionsbüro) ..... 28576908

fraktion@linksfraktion-hamburg-mitte.de

Christine Detamble-Voss, Stefan Dührkop, Tim Eckbrett, Steffen Leinritz,  
Ina Morgenroth, Tilman Rosenau, Maureen Schwalke

AfD (Fraktionsbüro)

www.afd-hh-mitte.de

Julian Flak, Norbert Frühauf, Kay Gottschalk,

Piraten (Fraktionsbüro) ..... 50034966

www.piraten-hh.de

Andreas Gerhold, Wolfdietrich Thürnagel

## Jugend- und Familienhilfe

Die Abteilung Amtsvormundschaften/Beistandschaften wird tätig nach entsprechenden gerichtlichen Entscheidungen hinsichtlich des Sorgerechts der Eltern für ihre Kinder. Mit der Beistandschaft wird Eltern Hilfe angeboten bei der Feststellung der Vaterschaft und bei der Unterhaltsrealisierung. Des Weiteren werden Beurkundungen der Vaterschaftsanerkennung und hinsichtlich des gemeinsamen Sorgerechts durchgeführt. Die Abteilung Kindertagesbetreuung ist für die Beratung, Prüfung des Bedarfes, die Berechnung des Familieneigenanteils und Ausstellung des Kita-Gutscheins zuständig. Zur Abteilung Kindertagesbetreuung gehört die Tagespflegebörse. Die Kollegen der Tagespflegebörse beraten, prüfen und vermitteln Tagespflegeplätze. Tagespflegepersonen erhalten Beratung und Qualifizierung. Es erfolgt eine Festsetzung des Familieneigenanteils und die Bezuschussung zum Tagespflegegeld.

Bezirksamt Hamburg-Mitte, Fachamt Jugend- und Familienhilfe,

Kindertagesbetreuung/Tagespflegebörse

Klosterwall 4, 20095 Hamburg. .... 42854-5175, Fax 42854-2586

kindertagesbetreuung@hamburg-mitte.hamburg.de

tagespflegeboerse@hamburg-mitte.hamburg.de

Öffentliche Sprechzeiten: Di. 9-12 Uhr und 14.30–17.30 Uhr, Do. 9-12 Uhr

Weitere Abteilungen des Amts für Jugend- und Familienhilfe gewähren Leistungen nach dem Unterhaltsvorschussgesetz oder des Pflegegeldes für Pflegeeltern.

Unterhaltsvorschusskasse: Klosterwall 8, 20095 Hamburg. .... 42854-2501

Fax: 42854-2828

## Fachamt Sozialraummanagement

Das Fachamt Sozialraummanagement unterhält Elternschulen, Häuser der Jugend, Spielhäuser und befristete Projekte für besondere Zielgruppen und zu bestimmten Themenstellungen. Es berät bezirklich tätige freie Träger der Jugendhilfe, Initiativen, Vereine, Kirchengemeinden und bezuschusst anerkannte Träger der freien Jugendhilfe, die im Bereich der offenen Kinder- und Jugendarbeit sowie Elternbildung Projekte unterhalten.

Weitere Informationen zu den Einrichtungen und Projekten: [www.infoente.de](http://www.infoente.de)

Kinder- und Jugendarbeit: Bernd Schmidt

Billstedter Hauptstr. 12, 22111 Hamburg. .... 42854-7549, E-Fax:427901521

Familienförderung und Elternbildung: Angelika Hoffmann

Klosterwall 4, 20095 Hamburg. .... 42854-4696, Fax: 42854-2300

## Gesundheit

Gutachterwesen, Gesundheitsvorsorge und -hilfen, Schulpsychiatrischer Dienst, Jugendpsychiatrischer Dienst, Schulärztlicher und Schulzahnärztlicher Dienst, Säuglings- und Kleinkinderfürsorge, Infektionsschutz und Kommunalhygiene, Wohn-Pflege-Aufsicht, Tuberkulosebekämpfung u. Beratung für Körperbehinderte.  
Besenbinderhof 41, 20097 Hamburg. . . . . 42854-0, Fax -4695  
GesundheitsamtMitte@hamburg-mitte.hamburg.de  
Beratungsstelle Momo, Washingtonallee 62, 22111 Hamburg  
Di. und Do. 14-17 Uhr . . . . . 6552754  
momo@hamburg-mitte.hamburg.de

## Management des öffentlichen Raumes

Straßenbau, Wegeaufsichts- und Wasserbehörde, sowie Gewässer- und Bauerhaltung. Aufsicht über öffentliche Wege hinsichtlich der Verkehrssicherheit.  
Klosterwall 8, 20095 Hamburg. . . . . 42828-0  
mr@hamburg-mitte.hamburg.de  
Online-Wegewart: . . . . . <http://www.hamburg.de/mitte/onlinewegewart/>  
Sondernutzungen  
Klosterwall 8, 20095 Hamburg . . . . . 42828-0, Fax 42790-1711  
sondernutzungen@hamburg-mitte.hamburg.de  
Servicezeiten nur nach vorheriger Terminvereinbarung  
Straßenbaurevier Billstedt – Zentraler Betriebsplatz –  
Rotenbrückenweg 26, 22113 Hamburg. . . . . 42828-0  
RevierBillstedtHorn@hamburg-mitte.hamburg.de

## Naturschutzangelegenheiten

Entwurf u. öffentliche Auslage von Grünordnungsplänen, Entwurf, Neubau, Unterhaltung von Grün- und Erholungsanlagen, Anträge nach der Baumschutzverordnung.  
Klosterwall 8, 20095 Hamburg. . . . . 42828-0  
mr@hamburg-mitte.hamburg.de

## Personenstandswesen (Standesamt)

Borgfelder Str. 64, 20537 Hamburg . . . . . 42828-0  
Standesamt@hamburg-mitte.hamburg.de  
Mo. 8–16, Di. 8–12.30, Do. 8–15.30, Fr. 8–12 Uhr, Mi. nach Vereinbarung.  
Sprechzeiten der Heiratsabteilung: Mo. 8-15, Di. 8-12, Do. 8–15 Uhr.

# WALTER WILDER GMBH



Bauklempnerei • Sanitärtechnik • Gasheizung • Ölheizungen  
**Meisterbetrieb**

Bergstücken 2  
22113 Oststeinbek  
e-mail: [info@walter-wilder.de](mailto:info@walter-wilder.de) • [www.walter-wilder.de](http://www.walter-wilder.de)

Telefon: 040 / 712 28 40  
Telefax: 040 / 713 25 38



## Stromaufwärts an Elbe und Bille - Wohnen und urbane Produktion in HamburgOst

Neben der HafenCity, dem „Sprung über die Elbe“ (Elbinseln und Harburger Binnenhafen, Elbmosaik und Fischbeker Heidbrook/Gelände der ehemaligen Röttiger-Kaserne) und der Neuen Mitte Altona rücken nun auch die urbanen Räume im östlichen Teil Hamburgs in den Fokus moderner Stadtentwicklung: Hammerbrook, Borgfelde, Hamm, Horn, Rothenburgsort, Billbrook und Billstedt mit Mümmelmannsberg bieten enorme Entwicklungspotenziale für neuen Wohnraum, moderne Industrie- und Gewerbestrukturen sowie für die Verbindung von Wasser und Grün. Für die Stadtteile eröffnen sich Chancen für eine starke wirtschaftliche Dynamik und mehr moderne Lebensqualität. Bürgermeister Olaf Scholz hatte die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt und den Oberbaudirektor damit beauftragt, eine übergreifende Planung für diesen Teil Hamburgs zu erarbeiten, die unter anderem den Bau von weiteren 15.000 bis 20.000 Wohnungen vorsieht.

Ziel des Konzeptes ist es, Arbeiten und Wohnen wieder in einen städtischen Zusammenhang zu rücken. Die Planungen werden beispielhaft in elf Fokusräumen konkretisiert. Sie beziehen bereits bestehende Projekte mit ein und entwickeln sie weiter. Aus dem erfolgreichen Bündnis für Wohnen etwa hat sich die Idee eines Bündnisses für Quartiere entwickelt. Im Fokus steht dabei die Mobilisierung von Neubaupotentialen für Wohnen und Gewerbe in den östlichen innenstadtnahen Quartieren. Wie auch das bestehende Bündnis für Wohnen soll das Bündnis für Quartiere zwischen Senat, den privaten Partnern und dem Bezirk geschlossen werden. Die bestehenden Quartiere sollen weiter entwickelt und mit Wohnungsneubau ergänzt werden. Neue Wohnungen entlasten den Wohnungsmarkt und sollen für Hamburgs wachsende Bevölkerung sowohl für Ansässige als auch neu nach HamburgOst ziehende Bürger und Bürgerinnen passende Angebote bieten. Ein verbessertes Angebot an Freiräumen, gut ausgestattete und erreichbare

Fortsetzung Seite 17



Berufsunfähigkeit  
Pflegefall  
Arbeitslosigkeit  
Behinderung  
Altersarmut



**Soziale Härte kann jeden treffen.  
Wir schützen Sie vor den Folgen.**

Ob Altersarmut oder Arbeitslosigkeit – soziale Härte trifft einen aus heiterem Himmel. Mit unserer individuellen Sozialberatung tun wir alles, um Sie davor zu schützen. Werden auch Sie Mitglied einer starken Gemeinschaft!

**Jetzt Mitglied werden: [www.sovd-hh.de](http://www.sovd-hh.de)  
oder anrufen: 040 / 611 60 70**



**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland

Unser Billstedt + Horn

## Sozialraummanagement

Planung und Steuerung der sozialen Infrastruktur des Bezirks Hamburg-Mitte. Finanzielle Förderung von Jugend- und Familienhilfe, Integration, bürgerschaftliches Engagement, Stadtteilkultur, offene Seniorenarbeit, Bildungsprojekte, Gesundheitsförderung und Sportangelegenheiten.  
Klosterwall 4, Block B, 20095 Hamburg  
..... 42828-0

## Stadt- und Landschaftsplanung

Zuständig für folgende Geschäftsbereiche: Bebauungsplanung, Integrierte Stadtteilentwicklung, Soziale und städtebauliche Erhaltungsverordnungen, Bau- und Projektberatung, Standort- u. Projektentwickl., Landschaftsplanung  
Amtsleiter: Michael Mathe

..... 42854-3373/-3375

Geschäftszimmer: Frau Claßen  
..... 42854-3375

Klosterwall 8, 20095 Hamburg  
Stadtplanung@hamburg-  
mitte.hamburg.de

Integrierte Stadtteilentwicklung im Entwicklungsraum Billstedt-Horn  
Projektleitung: Ursula Groß . . 42854-4411  
Stadtteilbüro Billstedt-Horn im Kundenzentrum Öjendorfer Weg 9, Erdg., 22119 Hamburg . . . . . 42854-3053  
Mo.14.30-15.30, Di. 10-14, Do. 16-18 Uhr

## Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt

Vereinbarung Gewerbe-, um- und abmeldungen, Erlaubnisse für Schank- u. Speisewirtschaften, Makler, Gifthandel, Spielhallen, Geldspielgeräte. Jugendschutz, Passivraucherschutz u.a., Reise-gewerbekarten, Sonntagsarbeit, Ladenschluss, Preisangaben, Gewerbeuntersagungen, Bewachungsgewerbe, Sprengstoffangelegenheiten, Tierschutz, Tierseuchenbekämpfung, Hundeangelegenheiten, Abfallangelegenheiten, Fischereischein, Überwachung von Betrieben in lebensmittel-, gewerbe-, gesundheitlicher-

## Unsere Einrichtungen in Billstedt/Horn

### AWO für Kinder, Jugendliche und Familien

**Kita Stoltenstraße**  
Stoltenstraße 52 · 22119 Hamburg  
Tel. 040 - 655 58 92  
kita-stoltenstrasse@awo-hamburg.de

**Kita Sonnenland**  
Sonnenland 27 · 22115 Hamburg  
Tel. 040 - 712 60 10  
kita-sonnenland@awo-hamburg.de

**Sola Haus der Kinder, Jugendlichen und Familien**  
Steinbeker Markstraße 87 · 22115 Hamburg  
Tel. 040 - 32 51 95 66

Sonnenland 18 · 22115 Hamburg  
Tel. 040 - 35 70 17 62 · sola@awo-hamburg.de

### AWO für Senioren

**Sozialstation Mümmelmansberg gGmbH**  
Mümmelmansberg 67 · 22115 Hamburg  
Tel. 040 - 715 56 67 · pflege@awo-hamburg.de

**Beratungsbüro Horn**  
Kroogblöcke 44 · 22119 Hamburg  
Tel. 040 - 69 70 75-0  
kay.seidl@awo-hamburg.de

**Seniorentreff Billstedt Center**  
Lorenzenweg 2 c · 22111 Hamburg  
Tel. 040 - 81 97 34 50  
Ansprechpartnerin: Ursula Schütt

**Seniorentreff Billstedt**  
Möllner Landstraße 142 · 22117 Hamburg  
Tel. 040 - 713 31 60  
Ansprechpartnerin: Irmgard Richter

**Seniorentreff Horn**  
Bauerbergweg 7 · 22111 Hamburg  
Tel. 040 - 651 02 32  
Ansprechpartnerin: Annemarie Bendzko

Mehr Informationen unter  
[www.awo-hamburg.de](http://www.awo-hamburg.de)



Hamburg

u. veterinärrechtlicher Hinsicht, Ausstellung von Gesundheitsbescheinigungen für Tiere und Waren, Zwangsstillegung v. Kfz., allg. Ermittlungsdienst, Luftreinhaltung, Lärmschutz, Bodenschutz, Zweckentfremdung von Wohnraum, Wohnungsmangel, Schwarzarbeitsbekämpfung.

Klosterwall 2, 20095 Hamburg . . . . . 42854-2214  
Mo. 8–16, Di. 8-12.30, Do. 8-15.30, Fr. 8-12 Uhr, Mi. nach Vereinbarung.

**Fachamt Wirtschaftsförderung** . . . . . 42854-2779

### **Fachamt Grundsicherung und Soziales**

Allg. Wohnungsangelegenheiten, Wohnraumversorgung, Erteilung von § 5-Scheinen . . . . . 42854-4558  
Wohnungsamt@hamburg-mitte.hamburg.de

### **Recyclinghof / Sperrmüll**

Abgabe von Wert- und Problemstoffen, sowie Grünabfällen und Sperrmüll  
• Billstedt, Rotenbrückenweg 32, 22113 Hamburg  
Öffnungszeiten: Mo. 8.00-19.00 Uhr, Di.-Fr. 8.00-16.00 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr  
• Sperrmüllabfuhr auf Bestellung unter . . . . . 2576–2576  
• Service Privatkunden . . . . . 2576-0  
• Hotline "Saubere Stadt" . . . . . 2576-1111  
www.stadtreinigung-hh.de, info@srhh.de

### **Weitere Behörden**

**Amtsgericht Hamburg – Mitte**, Sievekingplatz 1, 20355 Hamburg . . . . . 42828–0

**Amtsgericht Hamburg St. Georg**, Lübeckertordamm 4, 20099 Hamburg 42828-0

**Agentur für Arbeit Hamburg**, Kurt-Schumacher-Allee 16, 20097 Hamburg . . . . .  
Arbeitnehmer . . . . . 0800-4555500  
Arbeitgeber . . . . . 0800-4555520  
Jobcenter Mitte team.arbeit.hamburg U25 (unter 25),  
Norderstr. 103, 20097 Hamburg  
Leistung: . . . . . 2485-3401, Vermittlung: A-K 2485-3407, L-Z 2485-3402  
Mitnmanng 50plus-Jobcenter, team.arbeit.hamburg,  
Hammerbrookstr. 73, 20097 Hamburg . . . . . 2485-1999  
Jobcenter Billstedt, Billstedter Hauptstr. 44-48, 22111 Hamburg . . . . . 2485-1999  
www.arbeitsagentur.de

### **Finanzamt für Verkehrssteuern und Grundbesitz**

Gorch-Fock-Wall 11, 20355 Hamburg . . . . . 4287070/42828-0  
Mo. - Do. 8–14 Uhr, Fr. 8-12 Uhr

### **Finanzamt Hamburg – Mitte**

Steinstraße 10, 20095 Hamburg . . . . . 4287070/ 42828-0  
Öffnungszeiten: Mo., Mi. 8-14 Uhr, Di. 7-14 Uhr, Do. 8-18 Uhr, Fr. 8–12 Uhr



Zentren, zeitgemäße Bildungseinrichtungen, sowie gute Einkaufsmöglichkeiten werden künftig für eine hohe Lebensqualität sorgen.

Der Osten Hamburgs bietet heute Raum für sehr unterschiedliche Arbeitsstätten von der Kreativwirtschaft bis zur Industrieproduktion. Für die Industrie- und Gewerbelagen Rothenburgsort und Billbrook sollen neue Unternehmen gewonnen werden. Billbrook soll wieder zu einem Magneten für moderne Industrieunternehmen werden. Am Billebogen werden Konzepte für die urbane Produktion von morgen in neuer städtebaulicher und architektonischer Form entstehen. Die HafenCity Hamburg GmbH, die sich als Entwickler des größten innerstädtischen Neubauprojekts, der HafenCity, bewährt hat, soll die erforderliche städtebauliche Entwicklung mit organisieren.

Mit ihren Freiräumen steht den östlichen Stadtquartieren eine besonders wertvolle Ressource zur Verfügung: idyllische Ufer an Flussläufen und Kanälen, Parks und Grünzüge. Diese Qualitäten müssen zum Teil wieder entdeckt, zugänglicher gemacht und gut gestaltet werden.

Anhand von sechs Handlungsfeldern zeigt das Konzept auf, welche Möglichkeiten der Weiterentwicklung der östlichen Stadtteile bestehen. Dabei geht es zum Beispiel um die vielseitige Nutzung von Quartieren – etwa durch Ergänzung neuer Wohnangebote, die Neugestaltung öffentlicher Räume an Wasserlagen oder die Förderung von Mischnutzungen in ausgewählten Gebieten wie Hammerbrook oder Hamm Süd. Dahinter steht die Idee, dass sich Wohnen und urbane Produktion in modernen Arbeitswelten gut ergänzen können. Die Zentren – u.a. Billstedt, Horn und Mümmelmansberg – sollen durch private und öffentliche Investitionen gestärkt und aufgewertet werden. Das betrifft Bildungs- und Kultureinrichtungen, ebenso wie eine verbesserte Erreichbarkeit mit Bus und Bahn, per Rad und zu Fuß. Es gilt, die großen Verbindungsachsen von Ost nach West und von Nord nach Süd komfortabel und hochwertig zu gestalten. In den Stadtteilen soll eine optimierte Vernetzung zwischen Wohnquartier, Stadtteilzentrum und Quartierspark für kurze Wege sorgen. Durch umfangreiche Investitionen in den Aus- und Umbau sowie die Sanierung von Schulen werden attraktive Lernorte geschaffen, die gut in das Wohnumfeld eingebunden sein werden.

  
**GÄSTEHAUS SONNEK**  
GUT WOHNEN IN HAMBURG



## GUT WOHNEN AUF ZEIT GÄSTEZIMMER IM GÄSTEHAUS SONNEK

GÄSTEHAUS SONNEK  
Schiffbeker Höhe 19  
22119 Hamburg

Telefon: 040 - 714 98 112

E-Mail: [service@sonnek-gaestehaus.de](mailto:service@sonnek-gaestehaus.de)

[www.sonnek-gaestehaus.de](http://www.sonnek-gaestehaus.de)

- IDEAL FÜR BERUFSPENDLER
- HAMBURG ENTDECKEN ALS TOURIST
- FÜR IHRE GÄSTE - BEI FAMILIENFEIERN, SEMINAREN, SPORTVERANSTALTUNGEN
- IHRE PREISWERTE ALTERNATIVE ZUM HOTEL
- KOMFORTABEL AUSGESTATTETE EINZEL- UND DOPPELZIMMER AB 35,- EURO
- WIR FREUEN UNS AUF IHREN ANRUF

## Finanzbehörde - Immobilienmanagement

Wesentliche Aufgaben der Liegenschaftsverwaltung der Finanzbehörde sind der An- und Verkauf von Grundstücken, insbesondere die Vergabe von Grundstücken für die Wirtschaftsförderung, den Mietwohnungs- und Einfamilienhausbau, sowie Vermietung u. Verpachtung städt. Immobilien inner- u. außerh. des Stadtgebietes.  
Hausanschrift: Finanzbehörde –Immobilienmanagement-  
Millerntorplatz 1, 20359 Hamburg, Geschäftsstelle: 42823-4006, Fax 4279-14006

## Büchereien

### • Bücherhalle Billstedt

Möllner Landstraße 31, 22111 Hamburg ..... 732 52 20, Fax 7337823  
Di. - Fr. 11–18 Uhr, Sa. 10–13 Uhr, billstedt@buecherhallen.de

### • Bücherhalle Mümmelmannsberg

Feiningerstr. 8, 22115 Hamburg ..... 50741364, Fax 50741365  
Di. - Do. 11–14 Uhr, Di. + Do. 15–18 Uhr, Mi. 15-17 Uhr  
muemmelmansberg@buecherhallen.de

### • Bücherhalle Horn

Rhiemsweg 65, 22111 Hamburg ..... 6515133, Fax 6554553  
Di. - Fr. 11-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr, horn@buecherhallen.de

### • Bücherhalle der Philippus- u. Rimbartgemeinde

Manshardtstraße 105a, 22119 Hamburg ..... 63307985  
Mo., Do., 14-18 Uhr, Di. 11-13 Uhr

## Polizeikommissariat

- Möllner Landstraße 44, 22111 Hamburg,  
Wache PK 42: ..... 42865-4210, Fax.42865-4219
- Einsatzabteilung Außenstelle Horn:  
Horner Rennbahn 38 e, (U-Bahnhof),  
22111 Hamburg ..... 42865-4260, Fax 42865-4269
- Stadtteilpolizisten ..... 4286-...
- Billstedt-Mitte: Frank Bongartz .....-54249
- Billstedt-Nord: Thomas Grant .....-54246
- Dringsheide: Dirk Wohlers .....-54246
- Billstedt-Zentrum:Thomas Schimmelpfennig .....-54245
- Öjendorf: Ronald Balow .....-54246
- Öjendorf-West: Jörg Wagner .....-54245
- Kirchsteinbek: Thomas Kellen .....-54246
- Sonnenland: Michael Holtermann .....-54244
- Mümmelmannsberg:
  - Süd: Horst Busch .....-54243
  - Nord: Olaf Brückner .....-54243
  - Ost: Jürgen Stadius .....-54243
- Billbrook-Ost: Peter Trocha .....-54245
- Billbrook-West: Norbert Müller .....-54245
- Horn-Nord: N.N.
- Horn-West: Lutz Harries .....-54248
- Horn-Süd: Erich Michler .....-54249
- Horner Marsch: Andreas Hein .....-54248
- Horner Geest: Michael Biermann .....-54249

Außerh. der Bürozeiten 4286-54210 o. in dringenden Fällen Notrufnummer 110

### Feuerwachen

- Billstedt, Wöhlerstr. 28, 22113 Hamburg ..... 42851-2500  
wf25@feuerwehr.hamburg.de

### Freiwillige Feuerwehren

- Öjendorf: Reinskamp 40, 22117 Hamburg ..... 7126444  
info@ff-oejendorf.de
- Kirchsteinbek: Brockhausweg 15, 22117 Hamburg ..... 49297390  
info@ff-kirchsteinbek.de
- Billstedt-Horn: Bergmannring 4, 22119 Hamburg ..... 6552021
- Moorfleet: Sandwisch 83, 22113 Hamburg ..... 0786096  
mail@feuerwehr-moorfleet.de

### Bundesanstalt Technisches Hilfswerk (THW Ortsverband HH-Mitte)

Ortsbeauftragter: Matthias Wolf,  
Billbrookdeich 139, 22113 Hamburg ..... 78070733/-34, Fax786883  
ov-hamburg-mitte@thw.de

### Kitas

#### Eltern-Kind-Zentrum (E-KIZ)

Für Eltern zusammen mit ihren Kindern von 0-3 Jahre. ErzieherInnen als Ansprechpartner vor Ort. Spielangebote drinnen und draussen, (9.30/10-13 Uhr) mit Mittagstisch, teilweise mit Einstiegssprachkursen.

Weitere Informationen erhalten Sie in den Kindertagesstätten mit E-KIZ.

#### Hamburger Kindertagesstätten (g)GmbH/elbkinder-kitas/Schulkinderclubs (SKC)

- Bauerberg 38, 22111 Hamburg ..... 6518187
- Berzeliusstr. 105c, 22113 Hamburg - Bille-Kids ..... 7313035
- Billbrookdeich 266, 22113 Hamburg (SKC) ..... 7325724
- Billstedter Hauptstr. 52, 22111 Hamburg ..... 49296426
- Billstedter Hauptstr. 112, 22117 HH JuKiCo ..... 73418880
- Blostwiete 2, 22111 Hamburg ..... 6551311
- Böcklerstr. 33, 22119 Hamburg -Horner Hummeln ..... 6535450
- Dietzweg 6, 22119 Hamburg ..... 6536524
- Dringsheide 3, 22119 Hamburg - WABE e.V. .... 6547701
- Druckerstr. 19, 22117 Hamburg mit E-KiZ ..... 714877915

**DIE LINKE.**

Fraktion in der  
Bezirksversammlung  
Hamburg-Mitte

**Eine soziale Stadt für alle!  
Mietenwahnsinn stoppen!**

Borgfelder Straße 83  
20537 Hamburg  
Telefon 28 57 69 08  
Fax 28 57 69 09

www.linksfraktion-hamburg-mitte.de  
fraktion@linksfraktion-hamburg-mitte.de

#### Öffnungszeiten des Büros:

Mo. - Do. 10.00 - 15.00 Uhr

oder im **Büro Wilhelmsburg/Veddel:**

Georg-Wilhelm-Straße 7 a

Tel.: 0 40 - 35 84 40 35 · Fax: 0 40 - 35 84 40 36

- Franz-Marc-Str. 10, 22115 Hamburg, mit Integration ..... 7155036
- Hermannstal 88, 22119 Hamburg mit E-KiZ ..... 6553843
- Horner Weg 95a, 22111 Hamburg, -Horner Strolche - ..... 6517229
- Kandinskyallee 25, 22115 Hamburg, mit Integration ..... 7154939
- Möllner Landstr. 266, 22117 Hamburg – Kita-Planet 266- ..... 71409050
- Mondrianweg 4, 22115 Hamburg ..... 7154858
- Öjendorfer Höhe 2, 22117 Hamburg - SKC- ..... 7135502
- Kinderhaus Mümmelmaus, Rudolf-Ballin-Stiftung e.V.  
Paul-Klee-Str. 3, 22115 Hamburg E-KiZ ..... 7161466
- "Am Öjendorfer Park", Rudolf-Ballin-Stiftung e.V.  
Barsbütteler Weg 36, 22117 Hamburg ..... 7123781
- Kinderland Hamburg e.V., Rahewinkel 7, 22115 Hamburg .... 7150565/7154545
- AWO Kita Sonnenland, Sonnenland 27, 22115 Hamburg ..... 7126010
- AWO Kita Stoltenstrasse, Stoltenstr. 52, 22119 Hamburg ..... 6555892
- Spliedtring 44, 22119 Hamburg - SKC ..... 6531392
- Steinfeldstr. 2, 22119 Hamburg –Glückliche Kids- ..... 32845418
- Sturmvogelweg 7, 22119 Hamburg ..... 73671530

### **Kita /Hort in der Schule**

- An der Glinder Au, Sonnenland 27, 22115 Hamburg ..... 7138794
- Archenholzstr. Archenholzstr. 55, 22117 Hamburg ..... 7337814
- Stadtteilschule Horn, Rhiemsweg 61, 22111 Hamurg ..... 65593673
- Hort Wichernschule, Horner Weg 164, 22111 Hamburg ..... 65591-329

### **Kirchliche Kindergärten / Kindertagesstätten (www.eva-kita.de)**

#### **Evangelisch:**

- Phillipus + Rimbert, Kita Arche Noah,  
Manshardtstr. 105f, 22119 Hamburg ..... 6519092
- Kita Jubilate, Merkenstr. 4, 22117 Hamburg ..... 7123429
- Kita Martin, Bei der Martinskirche 8, 22111 Hamburg ..... 41189532
- Kinderhaus St. Nicolaus der ev. Stiftung Alsterdorf (integrativ)  
Mümmelmannsberg 73, Haupteingang Max-Pechstein-Strasse,  
22115 Hamburg ..... 23804590
- Kiga Kirche in Steinbek, Steinbeker Berg 1-3, 22115 Hamburg ..... 7135760
- Kiga Timotheus, Washingtonallee 65, 22111 Hamburg ..... 6551820

#### **Katholisch:**

- St. Paulus, Öjendorfer Weg 4, 22111 Hamburg ..... 73677569-0/7330253
- St. Stephanus, Oskar-Schlemmer-Str.6, 22115 Hamburg ..... 7153764

### **Sonstige Kindergärten / Kindertreffs**

- Kindergarten Falkennest, Öjendorfer Weg 32, 22119 Hamburg ..... 7331044
- Rasselbande-Horn Corinna Kohlhof, Sandkamp 8, 22111 Hamburg ... 6552347
- Kindertreff e.V., Godenwind 64, 22115 Hamburg ..... 7152884
- Jugendhilfeträger Bethke & Düser gGmbH, Sandkamp 35, 22111HH .. 65994505
- Kanalhaus Hamm-Süd e.V., Billbrookdeich 231, 22113 Hamburg ..... 7320680
- Kita Puzzlestein, Kreuzkirchenstieg 6, 22111 Hamburg ..... 18146829
- Kita David & Goliath, Horner Landstr. 302, 22111 Hamburg ..... 69644279

## Freizeiteinrichtungen

---

### Häuser der Jugend (Der Besuch ist kostenlos)

- Kirchnerweg 8, 22115 Hamburg ..... 428979261
- Lorenzenweg 2, 22111 Hamburg ..... 42854-7486
- Manshardtstr.24, 22119 Hamburg ..... 6551937
- Merkenstr. 24, 22117 Hamburg ..... 7120718
- Snitgerreihe 4, 22111 Hamburg ..... 63307990
- Jugendzentrum Horner Geest e.V., Everlingweg 17, 22119 Hamburg .. 6534005
- Jugendkeller, Mümmelmansberg 62, 22115 Hamburg ..... 7153483
- Straßensozialarbeit Horn, Kroogblöcke 44, 22119 Hamburg. .... 6551474

### Kirchenjugendarbeit

- ev. luth. Gemeindezentrum Mümmelmansberg – Jugendetage – Havighorster Redder 50, 22115 Hamburg ..... 71601272
- Timo-Jugendclub und STOB . (Stadtteilorientierte Suchtprävention und Beratung) Washingtonallee 65b, 22111 Hamburg ..... 6599805-14/-20
- In via – Katholische Mädchenarbeit, Mädchentreff Öjendorfer Weg 10a, 22119 Hamburg ..... 7324984

### Spielhäuser

Spielhäuser sind Orte, an denen sich Kinder nach Herzenslust austoben können, wo sie zusammen mit anderen tolle Sachen machen und wo Erwachsene sind, um mit ihnen zu reden und zu spielen. Sie sind am Vormittag als offener Elterntreff und am Nachmittag (für Schulkinder) geöffnet. Pädagogische Betreuung findet hier ohne Formalitäten statt. Die Kinder müssen für ihren Besuch nicht angemeldet werden und den Eltern entstehen keine Kosten. Für die BetreuerInnen gilt nur eine eingeschränkte Aufsichtspflicht.

- Sonnenland 56a, 22115 Hamburg ..... 7125710
- Speckenreye 39, 22119 Hamburg ..... 6518893
- Schleemer Weg 8, 22117 Hamburg - Spiel-Werk-Stadt ..... 73168718
- Dannerallee 5, 22119 Hamburg ..... 67049686
- Horner Landstr. 246a, 22111 Hamburg ..... 6501000
- Rennbahnstr. 96a, 22111 Hamburg ..... 6517230

Aktuelle Öffnungszeiten bitte direkt erfragen.

### Jugendarbeit Horn e.V.

- Kinderclub, Kinderwerkstatt, Hausaufgabenhilfe Legienstr. 28, 22111 Hamburg. .... 6556298
- Kinderwerkstatt (6-14 Jahre) Mo.-Fr. 15-18 Uhr, Sa. + So. 10-14 Uhr
- Kinderclub (für 2-6 jährige) Mo. - Fr. von 9 -12 Uhr
- Hausaufgabenhilfe (Mo.-Do. 18-20 Uhr) gegen einen geringen Beitrag, weitere Infos unter 65901537

### Schwimmbäder

---

- Schwimmbad Billstedt mit Freibad, Archenholzstr. 50a, 22117 Hamburg
- Freibad Aschberg, Rückerweg , 20537 Hamburg  
www.baederland.de - Hotline: ..... 188890

## Spielplätze

---

Am Mühlenbach, An der Glinder Au, Archenholzstr., Beim Rauhen Hause, Beim Pachthof, Dannerallee/Spliedtring, Driftredder, Dringsheide/Jenfelder Bach, Godenwind, Große Holl, Haßloredder, Havighorster Redder (nördl.+südl.), Heideblöck, Hertogestr., Horner Landstr., Ittenstr., Kaltenbergenplatz, Kandinskyallee (Familienspielplatz), Kirchlinden, Kirchnerweg (Spiellandschaft), Kollwitzring, Kuriergang, Laufkötterweg, Luisenhofstiege, Manshardtstr. 66+70, Querkamp, Rantumer Weg (Kleinkinderspielplatz), Rennbahnstr., Rhiemsweg, Rudolf-Roß-Allee, Sandkamp/Rennbahnstr., Sandkampweg/Bergstiege, Sandkampweg/ Elmtwiete, Schiffbeker Berg, Schleemer Weg 11+15, Schöfferstiege/Arndesstiege, Snitgerreihe, Sonnenland, Speckenreye, Steinfeldstraße, Steinfurths Diek, Stengelestr., Tribünenweg

### Stadtteiltreffs und Bauspielplätze von Freien Trägern der Jugendhilfe

- Aktionsgruppe Kinder- und Jugendhilfe Kaltenbergen e.V.  
Rantumer Weg 15, 22117 Hamburg ..... 7121824
- Bauspielplatz Mümmelmansberg, Kirchnerweg, 22115 Hamburg ..... 7152005  
am Wehr an der Glinder Au, hinter den Sportplätzen  
[www.bauspielplatz-muemmelmannsberg.de](http://www.bauspielplatz-muemmelmannsberg.de)
- Jugendkeller Mümmelmansberg,  
Mümmelmansberg 62, 22115 Hamburg ..... 7153483
- Jugendverein Dringsheide e.V., Dringsheide 3, 22119 Hamburg ..... 6531033
- Mädchentreff „Lass 1000 Steine rollen“,  
Heideblöck 20a, 22115 Hamburg ..... 7161005

### Öffentliche Sportplätze

---

Hein-Klink-Stadion, Möllner Landstr. 197, Legienstr. 210a, Kandinskyallee 29, Öjendorfer Weg 80, Rahewinkel, Beim Saaren, Von-Elm-Weg 4, Sonnenland 51

### Öffentliche Sporthallen

Beim Pachthof 15 + 17, Rhiemsweg 6, Speckenreye 11, Steinadlerweg 26, Pergamentweg 1/5, Von-Elm-Weg 16, Tribünenweg 41, Mümmelmansberg 75, Dringsheide 10-12, Manshardtstr. 26, Sportpark Öjendorf, Koolbargenredder 31

## Schulen

---

### Elternschulen – Einrichtungen für Eltern und ihre Kinder

Die Elternschulen bieten allen Eltern und die, die es bald werden wollen, interessante Angebote unterschiedlichster Art an. Beratung und Unterstützung in der Gesundheitsvorsorge, Fördermöglichkeiten der Kinder etc.

- Elternschule Billstedt (Mo. 16-18 Uhr, Do. 10-12Uhr)  
Lorenzenweg 2b, 22111 Hamburg ..... 42854-7293
- Elternschule Mümmelmansberg (Mo.+Do. 10-12, Mi. 16-18 Uhr)  
Kirchnerweg 6, 22115 Hamburg ..... 42897-9130
- Elternschule Horner Geest (Do. 14-16 Uhr)  
Spliedtring 44, 22119 Hamburg ..... 6531382

## Schulen

- Grundschule An der Glinder Au / Sonnenland 27, 22115 Hamburg (V)  
Ganztagsschule. . . . . 8888163
- Grundschule Archenholzstrasse 55, 22117 Hamburg (V)  
teilgebundene Ganztagsschule . . . . . 731061-0
- Grundschule Beim Pachthof 15-17, 22111 Hamburg (V)  
offene Ganztagsschule . . . . . 4289830
- Ganztagsschule am Schleemer Park
  - Standort Möllner Landstr./Oberschleems 9, 22117 Hamburg (V,G) . . 71487460
  - Standort Billbrookdeich 266, 22113 Hamburg (V,G, mit Alphaklassen) 731084-0
- Grundschule Bonhoefferstraße 13, 22117 Hamburg (V+ Hortanbindung) 4850563
- Katholische Schule St. Paulus, Öjendorfer Weg 14, 22111 Hamburg (V,G,Sts.)  
offene Ganztagsschule . . . . . 7313262
- Grundschule Speckenreye, Speckenreye 11, 22119 Hamburg (V)  
offene Ganztagsschule . . . . . 6590970
- Grundschule Stengelestr. 38, 22111 Hamburg (V)  
offene Ganztagsschule. . . . . 4288649-10
- Grundschule Sterntalerstr. 42, 22119 Hamburg (V)  
teilgebundene Ganztagsschule . . . . . 42886730
- Brüder-Grimm-Schule . . . . .
  - Steinadlerweg 26, 22119 Hamburg ( V, Kl. 1-6) . . . . . 428484-211
  - Querkamp 68, 22119 Hamburg (Kl. 7-10) . . . . . 428484-0
  - Snitgerreihe 2, 22111 Hamburg (Kl. 11-13) . . . . . 428872-0
- Offene Ganztagsschule Fuchsbergredder (V,G)  
Dringsheide 10-12, 22119 Hamburg . . . . . 67587160
- Ganztagsgrundschule Mümmelmannsberg  
Mümmelmannsberg 54, 22115 Hamburg (V,G) . . . . . 710086-0
- Grundschule Rahewinkel 9, 22115 Hamburg (V,G)  
offene Ganztagsschule . . . . . 71602110
- Kurt-Körper Gymnasium, Ganztagsschule  
Pergamentweg 1, 22117 Hamburg . . . . . 71486630
- Stadtteilschule Mümmelmannsberg, Ganztagsschule  
ab Klasse 5: Mümmelmannsberg 75, 22115 Hamburg . . . . . 428979-0
- Stadtteilschule Öjendorf, Ganztagsschule
  - Öjendorfer Höhe 12, 22117 Hamburg (Kl. 5-7) . . . . . 7137630
  - Pergamentweg 1, 22117 Hamburg (Kl. 8-13) . . . . . 71376341
- Wichern Schule, (V,G,Sts, Gymn.),  
ev. staatl. anerkannte Privatschule des Rauhen Hauses  
Horner Weg 164, 22111 Hamburg . . . . . 65591-191/-190
- Stadtteilschule Horn, Snitgerreihe 2, 22111 Hamburg . . . . . 428872-0
  - Abt. 5-7, Rhiemsweg 6 . . . . . 428872-193
  - Abt. 8-10, Snitgerreihe 2 . . . . . 428872-125
  - Abt. Oberstufe, Snitgerreihe 2 . . . . . 428872-158
- Produktionsschule Horn, Horner Landstr. 304, 22111 Hamburg . . . . . 2707578-0

## Regionales Bildungs- und Beratungszentrum

- ReBBZ Billstedt Beratungsbereich, Beratungsbereichsleitung Herr Scharnbeck  
Steinfeldstr. 1, 22119 Hamburg . . . . . 42886-740  
Mo.-Fr. 8-16 Uhr

- ReBBZ Billstedt Schulbereich Ganztagschule  
Schulbereichsleitung Frau Tollgreef Klasse 3-10  
Hauskoppelstieg 12, 22111 Hamburg ..... 8199590
- ReBBZ Billstedt Schulbereich Zweigstelle Fuchsbergredder  
Schulbereichsleitung Frau Harder  
Dringsheide 10-12, 22119 Hamburg ..... 6536193

## **Hamburger Volkshochschule Billstedt**

Billstedter Hauptstr. 69a, 22111 Hamburg ..... 4288677-0  
Mo. 15-18 Uhr, Di. 9-11.30 Uhr, Fr. 10-12 Uhr  
billstedt@vhs-hamburg.de, www.vhs-hamburg.de

## **VHS-Zentrum Grundbildung und Drittmittelprojekte**

Billstedter Hauptstr. 69a, 22111 Hamburg ..... 4288677-23  
Grundbildung@vhs-hamburg.de, www.vhs-hamburg.de.  
Genauere Auskünfte über Kurse und Kostenpauschalen entnehmen Sie bitte dem aktuellen Programm der VHS.

## **Vereine**

---

### **Bürgervereine**

- Bürgerverein Hamburg-Mitte von 1871 e.V.,  
Haubenlerchenweg 55, 22399 Hamburg. .... 6025005
- Bürger- und Kommunalverein Billstedt von 1904,  
Steinbeker Weg 56, 22117 Hamburg ..... 71899190
- Stadtteilzentrum Horner Geest Bürgerverein e.V.,  
Dannerallee 5, 22119 Hamburg ..... 6534815

### **Kinder- und Jugendvereine**

- Aktionsgruppe Kinder- und Jugendhilfe Kaltenbergen e.V.,  
Rantumer Weg 15, 22117 Hamburg (Die Kuhle) ..... 7121824
- FIPS - Förderverein für Frühförderung, Integration, Prävention, Stadtteilarbeit,  
Große Holl 33, 22115 Hamburg ..... 7152474
- Jugendarbeit Horn e.V., Legienstr. 28, 22111 Hamburg ..... 6556298
- Jugendverein Dringsheide e.V., Dringsheide 3, 22119 Hamburg ..... 6531033
- Kindertreff e.V., Godenwind 64, 22115 Hamburg ..... 7152884
- Pestalozzi Kinder- u. Jugenddorf Hamburg e.V.,  
Möllner Landstr. 43, 22111 Hamburg ..... 73432774
- Therapiehilfe e.V. Come in (Fachklinik für Kinder + Jugendliche),  
Moorfleeter Deich 341, 22113 Hamburg ..... 2000108012

### **Kulturvereine**

- Albanischer Kulturverein Hamburg e.V., Culinstr. 20b, 22111 Hamburg
- Billstedt – Türkisch – Islamische Kultur Union e.V.,  
Setzergasse 2a, 22117 Hamburg ..... 7134085
- Kulturpalast Hamburg KPH, Öjendorfer Weg 30a, 22119 Hamburg ... 8224568-0  
info@kultur-palast.de, www.kultur-palast.de
- Kulturelle Bildung und Integration in Billstedt e.V.,  
Kapellenstr. 79, 22117 Hamburg ..... 7124686



- MEM Multinationaler Elternverein Mümmelmansberg e.V.,  
Große Holl 2, 22115 Hamburg ..... 43261360
- Verikom - Verb. für interkulturelle Kommunikation und Bildung e.V.,  
verikom Billstedt, Am Alten Zoll 1, 22111 Hamburg .. 638576-82/-74, 41493951  
Integrationszentrum: Beratung und Deutschkurse

## Musikvereine

- Billebläser e.V. Bläserensemble,  
c/o. Dieter Rönfeldt, Goldkoppel 27, 22119 Hamburg ..... 73670911
- Ibrahim Hani Mohamed El-Saye Musikkapelle,  
Dringheide 29, 22119 Hamburg ..... 0170-8027142
- Jugend-Show-Musikkorps Ahoy-Hamburg,  
Möllner Landstr. 42, 22119 Hamburg ..... 7003574
- Liedertafel Schiffbek v. 1873 (Billstedt), Männerchor,  
c/o. Dieter Pape, Gothaer Weg 36, 22119 Hamburg ..... 7323480
- Männergesangsverein Steinbek-Havighorst,  
c/o. Hans Kruse, Steinbeker Hauptstr. 104, 22115 Hamburg ..... 7128706
- Sinfonisches Blasorchester Wind & Brass Hamburg-Billstedt e.V.,  
c/o. Ingmar Krüger, Auf der Höhe 57, 21109 Hamburg ..... 78104197

## Sportvereine

### Reit- und Pferdesportvereine

- Boberger Reitverein e.V., Billwerder Billdeich 256, 21033 Hamburg .... 7340967
- Hamburger Renn-Club e.V., Rennbahnstr. 96, 22111 Hamburg ..... 6518229
- Reit- und Fahrverein Allermöhe-Moorfleet-Reitbrook e.V.,  
Moorfleeter Deich 373, 22113 Hamburg ..... 7373714
- Schiffbeker Reitverein e.V.,  
O. Stiesch, Kampener Stieg 4, 22117 Hamburg ..... 0173-9229311

### Sport-, Turn- und Kampfkunst-Vereine

- Billwärdler Turnverein von 1923 e.V.,  
c/o. Horst Rettiek, Unterer Landweg 14, 22113 Hamburg ..... 73675881
- Boberger Sportclub e.V., Unterberg 6c, 21033 Hamburg ..... 7388370
- Bonsai Sport- u. Kampfkunst e.V.,  
Oststeinbeker Weg 29, 22117 Hamburg ..... 7133667
- Gehörlosensportclub Wikinger Hamburg von 1984 e.V., .....  
Tribünenweg 34a, 22111 Hamburg ..... Fax 6516219  
info@gsc-wikinger.de, www.gsc-wikinger.de
- Hamburger Eislauf-Verein von 1922 e.V.,  
c/o. Peter Israel, Gothaer Weg 15a, 22119 Hamburg ..... 7320818
- Hamburg-Horner Turnverein von 1905 e.V.,  
Von Elm Weg 16, 22111 Hamburg ..... 6550871
- Mümmelmansberger Sportverein Hamburg von 1974 e.V.,  
Kandinskyallee 27, 22115 Hamburg ..... 7153336
- SC Europa von 1992 e.V., Beim Saaren 1, 22115 Hamburg ..... 80005204
- SC Vorwärts-Wacker von 1904 e.V.,  
Öjendorfer Weg 78, 22119 Hamburg ..... 73671203
- Schulsportverein der Stadtteilschule Mümmelmansberg e.V.,  
Mümmelmansberg 75, 22115 Hamburg ..... 428979-0

- Spiel- u. Sportverein Wichern-Schule e.V.,  
Horner Weg 164, 22111 Hamburg ..... 65591-190
- Sportvereinigung Billstedt-Horn v. 1891 e.V.,  
Möllner Landstraße 197, 22117 Hamburg ..... 712 39 30
- Sportspass e.V., Möllner Landstr. 8, 22111 Hamburg ..... 180496420
- Turnverein „Gut-Heil“ Billstedt von 1898 e.V.,  
Schöfferstieg 5, 22117 Hamburg ..... 41164808
- Verein für Leibesübungen Hasenheide von 1925 e.V.,  
Goldelsestieg 17, 22119 Hamburg ..... 7323294

## Wassersport-Vereine

- Angel- und Wassersportverein Bille Au WSVB e.V.,  
Billwerder Billdeich 1, 22113 Hamburg ..... 7325909
- Angel Sport-Verein Overhaken in Vier- und Marschlanden e.V.,  
c/o. Michael Grabow, Rhiemsweg 101a, 22111 Hamburg ..... 65993064
- Angelsportverein Mümmelmannsberg e.V.,  
c/o. W. Artmann, Am Reeder 39, 21436 Marschacht ..... 04176–7292
- Baltische Seglervereinigung e.V.,  
Moorfleeter Deich 408, 22113 Hamburg ..... 7374663
- Biller Ruder-Club von 1883 r.V.,  
Ausschläger Billdeich 95a, 20539 Hamburg ..... 784338
- Bille-Wander-Segel-Verein von 1921 e.V.,  
D. Sellmann, Blakshörn 3, 22159 Hamburg ..... 6448848  
Holzhafenufer 10, 22113 Hamburg ..... 7899225
- Biller Wassersport "Schwalbe" Hamburg von 1928 e.V.,  
Ausschläger Billdeich 109, 20539 Hamburg ..... 7890301
- Hamburger Yachtclub im ADAC e.V.,  
Tatenberger Deich 144, 21037 Hamburg ..... 7374058
- Hamburger Yachtclub Sturmvogel e.V., Liebigstr. 40, 22113 Hamburg .....
- Hamburger Wassersportverein Albatros e.V.,  
c/o. Heiko Lapzies, Liebigstr. 1, 22113 Hamburg ..... 0172-9391918
- Jugendgruppen- Segelzentrum Dove-Elbe e.V.,  
Moorfleeter Deich, 22113 Hamburg ..... 7373213
- Motorboot-Club-Bille e.V., Möllner Landstr. 1, 21465 Reinbek ..... 7119925
- Ochsenwerder Segelclub e.V., Leysathbogen 12b, 22119 Hamburg .... 7338267
- Rudervereinigung Bille von 1896 e.V.,  
Bei der Grünen Brücke 3, 20539 Hamburg ..... 782030
- Segelclub Hanseat e.V., Peuter Elbdeich 25, 20539 Hamburg ..... 784365
- Seglerkameradschaft "Hansa" e.V.,  
Bei der Grünen Brücke 3, 20539 Hamburg ..... 787121
- Seglervereinigung Bille e.V., Waterblöcken 15, 22143 Hamburg ..... 6770889
- Sportanglerverein Bille von 1962 e.V.,  
M. Lohse, Kurfürstenstr. 3, 22041 Hamburg ..... 6561901
- Tauchsport-Gruppe Hansa e.V., Rehkoppel 25, 22119 Hamburg. .... 478979
- Wassersportverein Bille-Klabautermann e.V.,  
Kolumbusstr. 22, 22113 Hamburg ..... 7331742
- Wasser-Sport-Verein Delphin e.V., Liebigstr. 22113 Hamburg ..... 7329684
- Wassersportverein Elbe e.V. v. 1928,  
Kaltehofe Hinterdeich 19, 20539 Hamburg ..... 784439

## Ihr Reparaturpartner aller Marken

-   **Wartung & Reparatur**
-   **Kfz Elektrik & Diagnose**
-   **Unfallschadenmanagement**
-   **Reifendienst & Achsvermessung**
-   **24h Pannenhilfe / Mietwagenservice**
-   **Reparaturen zum Festpreis**



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**  
Ihr Autohaus Rütz Team / Tel: 040-7332020  
22119 Hamburg, Hermannstal 123



**NPG Moorfleeter  
Gartenpflege GmbH**

**Wohnanlagenpflege & Winterdienst**  
Billbrookdeich 282-286 • 22113 Hamburg

**Grabpflege und Pflanzenverkauf**  
Blumenpavillon am Waldfriedhof • Berliner-Str. (B5) • 21502 Geesthacht

**Telefon 040-7 37 28 10 • Fax 73 74 80 91**  
**Mobil 0171 - 37 40 159**

**www.Theaterkasse-Billstedt.de**

Karten für alle Hamburger  
Veranstaltungen

Uwe Thiele eK, Inh. Johanna Thiele

Schiffbeker Weg 74  
Tel. 7314489

**DHL Post Partner - Filiale**  
von Mo.-Fr.7.00 – 18.00 Uhr + Sa. 7.00-13.00 Uhr

**STUDIO-Verlag**  
**SATZ • DRUCK • VERLAG**

**Königsreihe 4**  
**22041 Hamburg**  
Tel. 040 / 280 51 680  
Fax 040 / 280 51 682  
e-mail: info@studio-verlag.de  
www.studio-verlag.de



**Friseur Reinhard**

Steinbeker Hauptstraße 77 • 22117 Hamburg  
Tel.: 040-712 80 95 • Öffnungszeiten:  
Di-Fr: 8:00-18:00 Uhr • Sa: 7:30-12:00 Uhr  
[www.friseur-reinhard-kirchsteinbek.de](http://www.friseur-reinhard-kirchsteinbek.de)

**M E I S T E R** **B E T R I E B**

seit 1959

Rolf J. **WEGNER**

**SANITÄRTECHNIK**

Wohlfühlbäder • Energiesparanlagen

**Wasser • Wärme • Wohlbehagen**

Steinbeker Marktstraße 47 **Tel. 040 / 712 28 14**  
22117 Hamburg **Web www.rolf-j-wegner.de**

- Wassersportverein Kaltehofe e.V.,  
Kaltehofe Hinterdeich 27, 20539 Hamburg . . . . . 70293252

## Sonstige

- Adanus e.V., Horner Landstr. 173, 22111 Hamburg . . . . . 6518000
- Akademikerbund e.V., Beim Rauhen Hause 55-57, 22111 Hamburg . . . 53267762
- Attraktive Bille-Siedlung e.V., Moorfleeter Deich 254, 22113 Hamburg . . 7892831
- Basis & Woge e.V., Möllner Landstr. 18, 22111 Hamburg . . . . . 398708-30
- Bürger helfen Bürgern e.V.,  
Billstedter Hauptstr. 56, 22111 Hamburg . . . . . 0160-90141330
- Club Alternative e.V., B. Olbers, Spliedtring 49, 22119 Hamburg . . . . . 75118350
- Deutsche Gesellschaft für medizinische Hypnose e.V.,  
Horner Landstr. 173, 22111 Hamburg . . . . . 6518000
- Deutsche Liga für Menschenrechte e.V.,  
B. Olbers, Spliedtring 49, 22119 Hamburg . . . . . 68284298
- Deutscher Pudel Klub e.V., Oststeinbeker Weg 83, 22117 Hamburg . . . 7120563
- Dorfgemeinschaft Billwärder an der Bille e.V.,  
I.-M. Schertel, Billwerder Billdeich 121, 22113 Hamburg . . . . . 7340586
- DRUSCHBA e.V. Verein zur Förderung Deutsch-Russischer Verständigung,  
Gundermannstr. 18, 22119 Hamburg . . . . . 7318022
- Flügelschlag e.V., Hermannstal 81, 22119 Hamburg . . . . . 7120294
- Gartenbauverein Tiefstack-Süd e.V., Grusonstr. 22113 Hamburg . . . . . 7898563
- Gartenfreunde Billbrook-Dorf e.V., Alter Landweg, 22113 Hamburg . . . . 7320649
- Gartenfreunde Blumenland e.V.,  
Herr Krüger, Horner Landstr. 10, 22111 Hamburg . . . . . 244536
- Gartenfreunde am Horner Weg e.V.,  
Herr Koch, Horner Weg, 22111 Hamburg . . . . . 7131924
- Gartenverein Aufbau von 1945 e.V.,  
Barsbütteler Weg 12, 22117 Hamburg . . . . . 53305100
- Gartenfreunde Mümmelmannsberg e.V.,  
Steinbeker Grenzdam 50, 22115 Hamburg . . . . . 7158138
- Gartenfreunde Bienenbusch e.V., Asbrookdamm 3, 22115 Hamburg . . . 7395915
- Geschichtswerkstatt Horn e.V.,  
Besucheranschrift - Bei der Martinskirche 2, 22111 Hamburg  
Postanschrift - Gerd von Borstel, Pagenfelder Str. 20, 22111 Hamburg 65901444  
geschichtswerkstatt.horn@hamburg.de
- Grundeigentümer-Verein Hamburg-Billstedt,  
Korverweg 22, 22117 Hamburg . . . . . 7128379
- Gurdwara-Singh-Sabha e.V., Stegerwaldring 21, 22119 Hamburg . . . . . 6556413
- Hamburger Wanderverein e.V., B. Tretau,  
Marshallweg 6, 22111 Hamburg . . . . . 230086
- Hamburger Schulverein von 1875 e.V.,  
Dringsheide 10, 22119 Hamburg . . . . . 6546297
- Hoisdorfer Windhundrennclub e.V., J. Fuchs,  
Stoltenstr. 19, 22119 Hamburg . . . . . 6550131
- Jedinstvo 03 e.V., Horner Landstr. 324, 22111 Hamburg
- Kleingärtner-Vereinigung-Horn-Nord e.V.,  
Klgv. 136, 198 a, 22119 Hamburg . . . . . 6514553
- Kleingartenverein „Falkenberg“ e.V.,  
Vereinshaus Querkamp/Parz. 54a, 22119 Hamburg . . . . . 0171-9333470

Diese Broschüre  
 „Unser Billstedt, Horn,  
 Billbrook und  
 Mümmelmansberg“  
 finden Sie auch  
 zum Blättern im Internet  
 unter  
[www.unser-billstedt.de](http://www.unser-billstedt.de)



**Fußpflegeteam Bohnsack**  
 med. Fuß- u. Handpflege

Möllner Landstr. 231 B • Tel. 040-714 015 35  
[www.fusspflege-handpflege.de](http://www.fusspflege-handpflege.de)



*Sie sind immer  
 herzlich  
 willkommen!*

**IHR TREFFPUNKT**  
 - IM **BILLSTEDT CENTER**

**Glaserie** seit 1897  
**Ludewig**  
 GmbH  
**Meisterbetrieb**



- Ausführung aller Glasarbeiten
- Spiegel in allen Ausführungen
- Bilderrahmung für jedes Maß (in eigener Werkstatt)

**731 37 59** Telefax 733 89 01

**Hertelstieg 2 - 22111 Hamburg**

Über  
**120**  
**JAHRE** geg. 1890  
[www.alwin-mueller.de](http://www.alwin-mueller.de)



Mitglied der  
 Gasgemeinschaft  
 Hamburg e.V.

**MEISTERBETRIEB**  
**Alwin Müller & Sohn**  
 GmbH

BAUKLEMPNEREI  
 KUNDENDIENST  
 GASHEIZUNG  
 ROHRREINIGUNG

SANITÄRE ANLAGEN  
 WARMWASSER  
 WARTUNG  
 SIELKAMERA

**BILLBROOKDEICH 277 • 22113 HAMBURG**  
 Telefon 040 / 731 38 69 • [firma@alwin-mueller.de](mailto:firma@alwin-mueller.de)

### Johann Wilhelm von Archenholz

Vom Öjendorfer Weg aus über den Schleemer Bach nach Öjendorf hinein führt die Archenholzstrasse. Sie geht an dem „Luisenhof“ benannten Gutshof vorbei. Hier verbrachte der aus Danzig gebürtige Johann Wilhelm von Archenholz von etwa 1800 bis 1812 seinen Lebensabend. Nachdem er schon mehrere Jahre lang in Hamburg gewohnt hatte, kaufte er sich um die Jahrhundertwende das später „Luisenhof“ benannte Gebäude.

Archenholz hatte als junger Hauptmann am 7jährigen Krieg teilgenommen. Seiner Verwundungen und seines Leichtsinns wegen wurde er nach diesem Krieg von Friedrich dem Großen verabschiedet und mußte seine Offizierslaufbahn aufgeben. Er begann ein Reiseleben: England, Frankreich, Italien besuchte er, und als er im Jahre 1780 nach Deutschland zurückkehrte, begann er seine Laufbahn als Schriftsteller. Er schrieb Bücher über die Länder, die er bereist hatte und gab mehrere Jahre hindurch eine Zeitschrift heraus, „Literatur und Völkerkunde“ betitelt. Sein Hauptwerk, das seinen Namen auch heute noch in der Nachwelt lebendig erhält, bleibt „Die Geschichte des 7jährigen Krieges“, die 1789 im „Berliner Taschenbuch“ erschien.

Die letzten Jahre seines Lebens brachte er in Öjendorf zu. Er war bis zuletzt literarisch überaus rege. Am 28. Februar 1812 ist er auf dem Öjendorfer Gutshof gestorben. Er soll auf dem alten Steinbeker Friedhof bei der Kirche begraben worden sein, doch wurde sein Grab trotz eifriger Nachforschungen niemals aufgefunden.

Den Gutshof hat seine Witwe später verkauft. Der Name „Luisenhof“ stammt von einem späteren Besitzer. Was etwa an Umbauten vorgenommen wurde, kann nicht mehr nachgeprüft werden.

Aus „Billstedter Heimatkunde“.

# LEMKE HILDEBRAND

RECHTSANWÄLTE | HAMBURG

## Zuverlässige Beratung und Prozessführung im Arbeitsrecht

Neuer Wall Nr. 7, 20354 Hamburg

Tel: +49 (40) 87 88 66 60

Fax: +49 (40) 87 88 66 70

info@kanzleineuerwall.de

www.kanzleineuerwall.de/arbeitsrecht.php

# PARTNER FÜR IHR GUTES RECHT

## GERD BERENDES BERND DÖLLE RECHTSANWÄLTE

*Tätigkeitsschwerpunkte:*

- Ehe- u. Familienrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Vertragsrecht
- Sozialversicherungsrecht
- Erbrecht

Alle Rechtsschutzversicherungen  
Prozesskostenhilfe  
Erstberatung ab 10 Euro



**MÖLLNER LANDSTRASSE 41  
22111 HAMBURG**

Tel. 040/731 33 41 · Fax 732 46 13  
eMail: [rae-berendes.doelle@t-online.de](mailto:rae-berendes.doelle@t-online.de)  
[www.rechtsanwaelte-billstedt.de](http://www.rechtsanwaelte-billstedt.de)

### Damit Sie zu Ihrem Recht kommen:

# KGS

Rechtsanwälte

- Udo Kneip** (-2004)
- Gerhard Gröning** (-2008)
- Gunnar Schley** Erbrecht, Vertragsrecht, FA für Mietrecht und Arbeitsrecht
- Angelika Teufert** Sozialrecht, Strafrecht, Verkehrsrecht, FA für Familienrecht
- Thomas Lemke** Mietrecht, Verkehrsrecht, Baurecht, FA für Arbeitsrecht

Querkamp 63 • 22119 Hamburg - Horn • Tel: 040 - 655 31 31  
[www.kgs-hamburg.org](http://www.kgs-hamburg.org) • [info@kgs-hamburg.org](mailto:info@kgs-hamburg.org) • Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
auch Samstag nach Vereinbarung



## Kanzlei für Generationen

in der Fußgängerzone Billstedt rechts neben der HASPA

### Service & Kompetenz



Möllner Landstraße 8, 22111 Hamburg,  
Anfahrt PKW: Parkhaus Billstedter Hauptstr. 59, Parkebene 2  
Tel. 040 / 7323051, [www.asra.de](http://www.asra.de), [kanzlei@asra.de](mailto:kanzlei@asra.de)

Axmann & Schulz  
Rechtsanwälte

## Tel. 040/732 30 51

*Telefonberatung  
nach Anmeldung  
Abrechnung bequem  
über die Telefonrechnung  
- 2,99 aus dem deutschen Festnetz  
Mobiltarife abweichend*

- Erbrecht
- Seniorenrechtsschutz
- Ehe und Familienrecht
- Betreuungsrecht
- Arbeits- u. Sozialrecht
- Mietrecht
- Zivilrecht



- Klgv. Horner Marsch e.V., Frau Saunus,  
Klgv. 142, Parz. 750, 22111 Hamburg. . . . . 6500942
- LandFrauenverband Hamburg e.V., Brennerhof 121, 22113 Hamburg . . . 784675
- Luftsportverband Hamburg e.V., Rahewinkel 20, 22115 Hamburg. . . . . 71678893
- Menschenrechtsbund e.V., Spliedtring 49, 22119 Hamburg . . . . . 65390063
- Moorfleeter Heimatverein, Sandwisch 31, 22113 Hamburg . . . . . 7890685
- Offenes Atelier in Mümmelmansberg e.V.,  
Große Holl 22, 22115 Hamburg . . . . . 7157207
- Positive Future e.V., Billbrookdeich, 22113 Hamburg. . . . . 71899070
- Saydam-Gesellschaft für Wirtschafts- u. Sozialwissenschaften e.V.,  
Hertelstieg 4, 22111 Hamburg. . . . . 46899540
- Stadtteilverein Horn e.V., Am Gojenboom 23b, 22111 Hamburg . . . . . 65593575
- Tauschbörse Hamburg, Halskestr. 74, 22113 Hamburg . . . . . 73091889
- Trockendock e.V., Havighorster Redder 47, 22115 Hamburg. . . . . 71005100
- Verein soziale Jugendhilfe e.V., Sonnenland 37c, 22115 Hamburg . . . . 71403678
- Stadtteilprojekt Sonnenland e.V., Sonnenland 13, 22115 Hamburg . . . . 7133434
- Verein Stadt-Land-Fluss Hamburg e.V.,  
Brennerhof 121, 22113 Hamburg . . . . . 70293486
- WABE e.V., Dringsheide 3a, 22119 Hamburg . . . . . 30060599/32904083
- Weltföderalisten Deutschlands e.V.,  
B. Olbers, Spliedtring 49, 22119 Hamburg. . . . . 68284298
- Wir helfen weiter e.V., Sandkamp 19b, 22111 Hamburg . . . . . 657980970

## **Bezirkliche Seniorenberatung**

### **Seniorenberatung**

Die Seniorenberatung ist eine stadtteilbezogene Dienstleistung für Bürgerinnen u. Bürger ab 60 Jahre m. d. größten Überblick über Hilfsangebote für Seniorinnen und Senioren. Sie berät und unterstützt z.B. bei:

- allen Fragen zu häuslicher Pflege und Hilfen im Haushalt inkl. der Finanzierung.
- in Wohnungsfragen
- der Suche nach Lösungen finanzieller und persönlicher Probleme.

Die Bezirkliche Seniorenberatung beschränkt sich nicht auf die Beratung, sondern legt auch Hilfebedarfe für notwendige Leistungen fest, sofern die sozialhilferechtlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Das Fachamt Grundsicherung und Soziales finanziert die von der Seniorenberatung festgelegten Hilfen.

Die Seniorenberatung berät unabhängig von vorhandenem Einkommen oder Vermögen.

### **Billstedt / Mümmelmansberg**

Herr Schlichenmaier . . . . . 42854-7317

Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg,

Mo. + Do. 9-12 Uhr, Telefondienst Mo.+Do. 8-9 Uhr

### **Horn Ost/Billstedt**

Frau Thieme . . . . . 42854-7226

Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg

Mo. + Do. 9 - 12 Uhr, Telefondienst Mo.+Do. 8-9 Uhr

### **Horn West**

Frau Rogge, Besenbinderhof 41, 20097 HH, Mo. 9-12/13-15 Uhr . . . . 42854-4563

### **Billbrook**

Herr Thomas, Besenbinderhof 41, 20097 HH, Mo. 9-12/13-15 Uhr. . . 42854-4557



**Seniorenbeirat**

Der Seniorenbeirat des Bezirks Hamburg-Mitte vertritt die Belange der älteren Generation in der Öffentlichkeit und bei der Verwaltung.

Bezirksseniorenbeirat, Frau Ahlers ..... 42854-2303  
 Vorsitzender des Bezirksseniorenbeirates Dieter Grimsmann ..... 7313012

**Seniorenbegegnungsstätten / Seniorentreffs (mit Internetcafé – I)**

- Seniorentreff (AWO) Lorenzenweg 2c, 22111 Hamburg ..... 81973450
- Seniorentreff (AWO) Möllner Landstraße 142, 22117 Hamburg (I) ..... 7133160
- Seniorentreff (AWO) Bauerbergweg 7, 22111 Hamburg (I) ..... 6510232
- Seniorentreff Gemeindehaus Horner Weg 17, 20535 Hamburg ..... 21901235
- Seniorentreff Bei der Martinskirche2, 22111 Hamburg (I) ..... 41189527
- Seniorentreff (Philippus- + Rimbertgem.),  
 Manshardtstr. 105c, 22119 Hamburg ..... 6518763
- LAB-Treffpunkt, Oskar-Schlemmer-Straße 21, 22115 Hamburg (I) ..... 7153418
- Seniorentreff (Kirchengem. Timo),  
 Washingtonallee 65b, 22111 Hamburg (I) ..... 6599805-16
- Seniorentreff Liman, Steinfeldtstr. 6, 22119 Hamburg (I) ..... 48504327
- Seniorentreff (Kirchengem. Steinbek),  
 Havighorster Redder 50, 22115 Hamburg (I) ..... 71603340
- Seniorenkreis (Kreuzkirche), Billstedter Hauptstr. 90, 22117 HH ..... 7120279
- Seniorenkreis (Jubilatekirche), Merkenstrasse 4, 22117 Hamburg ..... 7120279

**Stiftswohnungen, Wohn- und Pflegeheime, Betreutes Wohnen**

- Servicewohnen, Luisenhofstieg 12-16, 22117 Hamburg ..... 7121373
- Servicewohnen am Schleemer Bach/Öjendorf 2 der vhw  
 Pergamentweg 34, 22117 Hamburg ..... 71186194
- BEWO-Betreutes Wohnen GmbH, Schiffbeker Weg 230b, 22119 HH ..... 384500
- Das Rauhe Haus, Beim Rauhen Hause 21, 22111 Hamburg ..... 65591-0
- Das Rauhe Haus-individuell betreute Wohngemeinschaften,  
 Manshardtstr. 158, 22119 Hamburg ..... 7310063
- DRK- betr. Seniorenwohnanlage Adolf-Meyer-Haus  
 Schleemer Weg 51, 22117 Hamburg ..... 73672000/71899837
- Kursana Domizil Billstedt, Sonnenland 15, 22115 Hamburg ..... 7148640-0
- Morath-Haus, Vierbergen 25, 22111 Hamburg ..... 6554871
- pflegen & wohnen Holstenhof, Elfsaal 20, 22043 Hamburg ..... 2022-4834
- pflegen & wohnen Horn, Bauerberg 10, 22111 Hamburg ..... 2022-4630
- Senioren-Wohnanlage Mümmelmannsberg  
 Oskar-Schlemmer-Straße 25, 22115 Hamburg ..... 716022-0
- Carl und Amanda Behrs Wohnanlage,  
 Beim Pachthof 4a/Scheteligsweg 5, 22111 Hamburg ..... 6515007
- Senator Seniorenzentrum Kapernaum,  
 Rennbahnstr. 51-53, 22111 Hamburg ..... 0800-588972424

**Kirchengemeinden****Evangelische Kirchen**

- Ev.-luth. Kirchengemeinde in Schiffbek u. Öjendorf  
 Kirchenbüro, Merkenstr. 4, 22117 Hamburg ..... 7120279

Pastor Bothe, Ruhmkoppel 14, 22119 Hamburg . . . . .	7324036
Kita, Merkenstr. 4, 22117 Hamburg . . . . .	7123429
Mehrgenerationenhaus, Jugend- und Stadtteilarbeit u. Musikprojekt Soundhouse (Herr Picker), Merkenstr. 4, 22117 Hamburg . . . . .	71403200, 0172-4200830
Seniorenkreis, Billstedter Hauptstr. 90, 22117 Hamburg (Kreuzkirche) Mo. 14-16 Uhr . . . . .	7120279
Seniorenkreis, Merkenstr. 4, 22117 Hamburg (Jubilatekirche) Do. 14-16 Uhr. . . . .	7120279
Kleiderkammer, Mo., Di., Do. 10 -13 Uhr Billstedter Hauptstr. 86, 22117 Hamburg. . . . .	7120279
kirchenbuero@doppelfisch.de, www.doppelfisch.de	
• Ev.-luth. Kirchengemeinde Kirche in Steinbek	
Steinbeker Berg 1-3, 22115 Hamburg . . . . .	7124030
Seniorentreff: Do. 14-16 Uhr Pastor Meyer . . . . .	7124030
www.kirche-in-steinbek.de	
• Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde Kirche in Steinbek	
ev. luth. Gemeindezentrum Mümmelmannsberg	
Kirchenbüro, Havighorster Redder 50, 22115 Hamburg . . . . .	716033-10
Jugendtage: . . . . .	716012-72
Seniorentreff: . . . . .	716033-40
Kirchenbüro Oststeinbek/Havighorst:	
Möllner Landstr. 50, 22113 Oststeinbek . . . . .	71486810
Pastorin Spigatis, Pastor Kelm . . . . .	714868-22/-21
Kita Oststeinbek, Stormarnstr. 3, 22113 Oststeinbek . . . . .	7131840
Kita Havighorst, Schulstr. 27, 22113 Oststeinbek . . . . .	7399645
gemeindezentrum@kirche-in-steinbek.de, www.kirche-in-steinbek.de	
• Ev.-luth. Timotheusgemeinde zu Hamburg-Horn	
Kirchenbüro, Washingtonallee 65b, 22111 Hamburg . . . . .	6599805-17
Kindergarten, Frau Nowak . . . . .	659980525
Senioren Treff, Frau Gomolzig:tägl. 15 Uhr . . . . .	6599805-16
TIMO-Jugendclub (Jugendsozialarbeit) und STOB (Stadtteil- Suchtprävention)	
Washingtonallee 65b, 22111 Hamburg . . . . .	6599805-14/-20
info@timo-horn.de, www.timo-horn.de	
• Ev.-luth.Kirchengemeinde zu Hamburg-Horn,	
Bei der Martinskirche 8, 22111 Hamburg. . . . .	4118950
www.martinskirche-horn.de	
• Ev.-luth. Kirchengemeinde Philippus- und Rimbart	
Pastorin: Bettina Schweikle, . . . . .	Pastor Otmar Krause
Kirchenbüro: Manshardtstr. 105b, 22119 Hamburg. . . . .	6554300
Kindertagesstätte, Arche Noah: . . . . .	6519092
Seniorentreff: . . . . .	6518763
Bücherei: Mo., Mi., Do. 14-18 Uhr, Di. 11-14 Uhr . . . . .	63307985
kirchenbuero@philippus-rimbart.de, www.philippus-rimbart.de	

• Ev.-Freikirchliche Gemeinde Billstedt "Kirche ohne Turm",  
Möllner Landstraße 187a - 189, 22117 Hamburg ..... 7121441  
Gemeindefeiter: Jörg Milla ..... 71008566  
info@kirche-ohne-turm.de, www.kirche-ohne-turm.de

• Ev.-luth. Kirchengemeinde St. Nikolai zu Hamburg-Billwerder  
Billwerder Billdeich 142, 22113 Hamburg  
Kirchenbüro: ..... 7340775  
Pastor: Sven Lundius, info@kirche-billwerder.de, www.kirche-billwerder.de

• Ev.-luth. Pfarramt Moorfleet St. Nikolaikirche  
Moorfleeter Kirchenweg 64, 22113 Hamburg ..... 787529  
Pastor: Ostendorf

• Freie evangelische Gemeinde Horn  
Am Horner Moor 25, 22119 Hamburg ..... 6551252  
Pastor: Jürgen Leng, www.hamburg-horn.feg.de

### Römisch-katholische Kirchen

• St. Paulus, Öjend. Weg 10, 22111 HH 7313835  
Pfarrer: S. Albrecht ..... 71899781  
Kath. Schule St. Paulus, Öjendorfer Weg 14, 22111 Hamburg .....  
... 7313262

Kita St. Paulus, Öjendorfer Weg 4,  
22111 Hamburg ..... 736775690  
Kath. Mädchensozialarbeit, Öjendorfer Weg 10a, 22111 Hamburg .....  
... 7324984

Filialkirche St. Stephanus, Osk.-Schlemmer-Str.6a, 22115 Hamburg .....  
... 7154492

Kita St. Stephanus, Oskar-Schlemmer-Str. 6,  
22115 Hamburg ..... 7153764  
pfarrbüro@sankt-paulus-billstedt.de, www.sankt-  
paulus-billstedt.de  
St.Olaf, Speckenreye 41, 22119 HH . . . . 6550153  
Schwester Maria-Elisabeth Küpper  
www.sankt-olaf-horn.de

### Religiöse Glaubensgemeinschaften

• Calvary Methodist Church, Stengelestr. 34,  
22111 Hamburg. .... 18010798  
• Jehovas Zeugen Vers. Hamburg-Billstedt,  
Steinbeker Hauptstr. 117, 22115 HH . . 71370291

### Tierfriedhof

Tierfriedhof Jenfeld,  
Barsbütteler Str. 67, 22043 Hamburg . . 20239629



*Wir helfen,  
wenn Freunde gehen.*

### TIERBESTATTUNGEN

Einäscherungen  
Erdbestattungen  
Sterbevorsorge für Haustiere  
Abholdienst an 365 Tagen  
Urnen, Särge & Accessoires

[www.anubis-tierbestattungen.de](http://www.anubis-tierbestattungen.de)

**Tel.: 040 / 769 00 769**

ANUBIS-Tierbestattungen  
Partner Hamburg · Inh.: J. Schnell  
Rüterstraße 92 · 22041 Hamburg

## Friedhöfe

- Friedhof Öjendorf (mit Krematorium),  
Manshardtstraße 200, 22119 Hamburg ..... 59388-757
- Friedhof der ev.-luth. Kirchengemeinde in Schiffbek und Öjendorf,  
Schiffbeker Weg 144, 22119 Hamburg ..... 7314575
- Friedhof Kirchengemeinde Steinbek, Brockhausweg 9, 22117 HH ..... 7134381

## Caritative Einrichtungen

### Arbeiter Samariter Bund Landesverband Hamburg e.V. (ASB)

Heidenkampsweg 81, 20097 Hamburg ..... 83398-244  
Service-Telefon: 24 Std. + häusliche Pflege 24 Std. .... 19212  
Ortsverband Bergedorf/Rothenburgsort e.V.:  
Vors. H.-G. Gill, Brookkehre 4, 21029 Hamburg ..... 7380518  
Erste-Hilfe-Kurse, Rettungshundezug, Jugendgruppe Arbeiter-Samariter-Jugend,  
Feldküche

### Arbeitsgemeinschaft der Freien Wohlfahrtspflege Hamburg e.V.

Burchardstr. 19, 20095 Hamburg, [www.agfw-hamburg.de](http://www.agfw-hamburg.de) ..... 231586

### Arbeiterwohlfahrt Landesverband Hamburg e.V.

Witthöfftstr. 5-7, 22041 Hamburg ..... 414023-0  
Kreis Hamburg – Mitte, AWO Kreisbüro,  
Rothenburgsorter Marktplatz 5, 20539 Hamburg ..... 2194694  
Kreisvorsitzender: Peter Spichale  
Sprechstunden: Montag 16 bis 18 Uhr u. n. Vereinb. [Peter.spichale@web.de](mailto:Peter.spichale@web.de)  
AWO Seniorentreff  
Billstedt: Möllner Landstr. 142, 22117 Hamburg, Ltg: Frau Richter ..... 7133160  
Billstedt Center: Lorenzenweg 2c, 22111 Hamburg, Ltg: Frau Rickert ... 81973450  
Horn: Bauerbergweg 7, 22111 Hamburg, Ltg.: Frau Bendzko ..... 6510232

### AWO Sozialstation Mümmelmansberg (gGmbH)

Pflege und Hilfe bei Ihnen zu Hause: Krankenpflege, Altenpflege, Weiterführung  
des Haushalts, Reinigung der Wohnung, Beaufsichtigung von Kindern, Verleih von  
Hilfsmitteln (Krankenbett, Rollstuhl, usw.), sozial- u. pflegerische Beratung,  
Kliente-zentrierte Gesprächsangebote.  
Mümmelmansberg 67, 22115 Hamburg ..... 7155667, Fax 7158560



*Seit über 80 Jahren*

**„IM DIENSTE DER LEBENDEN,  
ZUR EHRE DER TOTEN“**

**Bestattungsinstitut  
IHLENFELD**

**☎ 732 02 99** Tag & Nacht

Billstedter Hauptstr. 39 • 22111 Hamburg, Kapellenstr. 31 • 22117 Hamburg

## **Bodelschwingh Diakoniestation Horn,**

Stengelestr. 36, 22111 Hamburg, [www.bodelschwingh.com](http://www.bodelschwingh.com) . . . . . 659094-0

## **Caritas Sozialstation Billstedt**

Häusliche Kranken- u. Altenpflege, Haus- u. Familienpflege, Haushilfen u. Zivildienst, Beratung zur Pflegeversicherung  
Schiffbeker Weg 11, 22111 Hamburg . . . . . 736 711 03  
Erziehungsberatungsstelle Billstedt  
Öjendorfer Weg 109, 22111 Hamburg . . . . . 28014070

## **Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft e.V. (DLRG)**

Bez. Wandsbek e.V. – Geschäftsstelle zuständig für Horn, Billstedt und Billbrook, Bramfelder Chaussee 1, 22177 Hamburg, Di. 18-20 Uhr . . . . . 684662  
[www.wandsbek.dlr.de](http://www.wandsbek.dlr.de)



# **GRABMALE**

# **PETER SCHRÖTER**

GmbH

DIREKT AM ÖJENDORFER FRIEDHOF

**MANSHARDTSTRASSE 147**  
**22119 HAMBURG**  
**TELEFON 732 11 12**  
**FAX 732 36 54**  
[grabmale.schroeter@web.de](mailto:grabmale.schroeter@web.de)



# **Bestattungen Schulenburg GmbH**

**Tel. 736 736 32 (Tag und Nacht)**  
Möllner Landstraße 71 • 22117 Hamburg-Billstedt

[www.schulenburg-bestattungen.de](http://www.schulenburg-bestattungen.de)

Beratung im Trauerfall - Hausbesuch  
Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen  
Erledigung der Formalitäten • Bestattungsvorsorgeberatung  
Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen

## **Deutsches Rotes Kreuz (DRK)**

Erste-Hilfe-Kurse, Erste Hilfe am Kind, ehrenamtliche Mitarbeit,  
Krankenförderung über Hamburger Leitstelle der Hilfsorganisationen  
Kreisverband Hamburg-Altona + Mitte e.V.,  
Langbehnstr.4, 22761 Hamburg ..... 890811-0

Pflegedienst Billstedt, Billstedter Hauptstr. 60, 22111 Hamburg ..... 7322684

## **Hospiz**

Ambulanter Hospizdienst im Hamburger Osten,  
Horner Weg 190, 22111 Hamburg ..... 65908740  
[www.stiftung-bodelschwingh.de](http://www.stiftung-bodelschwingh.de)

## **Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. Regionalverband Hamburg**

Erste-Hilfe-Ausbildung, Betriebshelferausbildung nach den Richtlinien der  
Berufsgenossenschaften,  
Helbingstr. 47, 22047 Hamburg, ..... 65054-0/19214 Fax:65054-268  
Ambulanter Pflegedienst d. Johanniter Unfallhilfe e.V. .... 65054-442  
Hausnotruf ..... 65054-422  
Menüeservice ..... 65054-135  
Krankenförderung/Fahrdienst ..... 65054-120  
Rettungsdienst ..... 65054-126

## **Malteser-Hilfsdienst e.V. / gGmbH**

Eichenlohweg 24, 22309 Hamburg ..... 209408-0, Fax. 209408-40  
Krankentransporte ..... 209408-48  
Hausnotruf ..... 209408-14  
Erste-Hilfe-Ausbildung, Pflegedienst, Rettungsdienst

## **Hospiz**

Halenreihe 5, 22359 Hamburg ..... 6033001  
Trauerbegleitung, Gesprächsgruppe für Trauernde, Sterbebegleitung (zu Hause),  
Paliativcare-Kurse, Besuchs- u. Begleitedienst f.Senioren.  
[www.malteser-hamburg.de](http://www.malteser-hamburg.de)

## **Johann-Wilhelm-Rautenberg-Gesellschaft e.V.**

Team Billstedt, Billstedter Hauptstr. 70-72, 22117 Hamburg ..... 702960-30  
Mo.+Do. 8.30-15 Uhr, Di. 8.30-16, Mi. 8.30-17.30 Uhr, Fr.9.30-13 Uhr  
[team.billstedt@jwrg.de](mailto:team.billstedt@jwrg.de), [www.jwrg.de](http://www.jwrg.de)

Die Rautenberg-Gesellschaft ist ein gemeinnütziger Trägerverein, der Hilfen für  
Menschen mit psychischen Erkrankungen anbietet. Wir bieten u.a. Begleitung und  
Beratung im Alltag, Hilfen im eig. Wohnraum, Einzel- und Gruppentherapie in un-  
serer Tagesstätte, Unterstützung b. Behördenangelegenh., Notruf rund u. die Uhr.

## **Sozialverband Deutschland e.V., Landesverband Hamburg**

Ortsverband Billstedt, Lorenzenweg 3, 22111 Hamburg, [www.sovd-hh.de](http://www.sovd-hh.de)  
Rolf-Bernd Eggensperger ..... 6518129  
Landesverband: Pestalozzistr. 38, 22305 Hamburg ..... 6116070

## Stiftung Das Rauhe Haus

info@rauheshaus.de – Internet: www.rauheshaus.de

- Beim Rauhen Hause 21, 22111 Hamburg ..... 65591-0,
- Stabsstelle Kommunikation: ..... 65591-111, Fax -230
- Regionalleitung Mitte (Kinder- u. Jugendhilfe, Behindertenhilfe, Sozialpsychiatrie)  
Sekretariat: ..... 65591-281, Fax -285
- Sozialpsychiatrie Johannesburg Sekretariat ..... 65591-317
- Kinder- und Jugendhilfe ..... 65591-130
- Ambulante Hilfen Billstedt  
Billstedter Hauptstr. 86, 22117 Hamburg ..... 7371568-10, Fax 7371568-24
- Ambulante Hilfen Borgfelde  
Jungestr. 7a, 20535 Hamburg ..... 253046390, Fax 253046324
- Kinder- und Familienzentrum, Dringsheide 3, 22119 Hamburg,  
Projektmanagement (Leitung) ..... 65344-13  
Sekretariat ..... 6547076
- Behindertenhilfe, Hilfezentrum Horn - Ambulante und stationäre Hilfen,  
Beim Rauhen Hause 21, 22111 Hamburg ..... 65591-281, Fax -285
- Kulturhaus Bienenkorb, Beim Rauhen Hause 21, 22111 Hamburg .... 655 64 36
- Sozialpsychiatrie, Beim Rauhen Hause 21, 22111 Hamburg ..... 65591-242
- Regionalzentrum Mitte, Standort Wichern-Haus. .... 65591-118, Fax -257
- Alten- und Pflegeheim Haus Weinberg,  
Beim Rauhen Hause 21, 22111 Hamburg ..... 655 91-150
- Ev. Hochschule für Soziale Arbeit & Diakonie, Horner Weg 170, 22111 Hamburg  
Verw. Ltg. .... 65591-180  
Sekretariate ..... 65591-107/-181
- Ev. Berufsschule für Altenpflege,  
Beim Rauhen Hause 21,  
22111 Hamburg ..... 655 91-139
- Wichern-Schule, Ev. Privatschule mit  
Grund-, Haupt-, Realschule,  
Gymnasium, Horner Weg 164,  
22111 Hamburg ..... 655 91-190
- Freiwilliges Soziales Engagement  
.....280063-17

## Sozialkaufhaus

Kleiderkammer der Kirchengemeinde in  
Schiffbek und Öjendorf,  
Billstedter Hauptstr. 86, 22111 Hamburg  
Mo., Di. + Do. 10-13 Uhr . . . .7120279

Kuschel Kinder-Second-Hand, Billstedter  
Hauptstr. 90, 22111 HH . . . . 42854-7293  
Mo. 16-18, Di. 10-13, Fr. 13-16 Uhr

Kostnix -Umsonstladen HH-Billstedt e.V.,  
Keine Möbel u. Bekleidung, Billstedter  
Hauptstr. 86-90, 22117 HH . . 36095823  
Mo. 16-19, Di. 10-13, Fr. 13-16 Uhr,  
www.kostnix-umsonstladen.de



## Ich bin ein Vorsorger!

**Ich geh' gern auf Nummer sicher –  
auch bei meinem Finale auf Erden.  
Komme, was wolle: Alles ist jetzt in  
besten Händen.**

**GBI Öjendorf  
Manshardtstraße 153  
22119 Hamburg**

**24 Stunden für Sie da!  
040 - 7 31 35 25**



Großhamburger  
Bestattungsinstitut rV

## Secondhand Kleider in der Timotheus Gemeinde

Stengelestr. 34 im Kirchhof, 22111 Hamburg  
Mo. 14-16 Uhr u. Do. 10-12 Uhr. Annahme tägl. von 9-12 Uhr im Gemeindehaus.  
Lebensmittelverteilung immer Montag (außer Feiertage)  
Anmeldung erforderlich in der Zeit von 15-16 Uhr (Mo.), danach Verteilung

## Park-In Treffpunkt Billstedt

Beratungseinrichtung für Personen mit Alkohol- und Suchtproblemen  
(Arzt, Essen, Waschmaschine, Dusche, Kleiderausgabe, Geldverwaltung etc.)  
Oststeinbeker Weg 2h, 22117 Hamburg ..... 7136564  
Arzt: ..... 7136568  
Öffnungszeiten: Mo. 10-15, Di.-Do.13-17, Sa. 10-14 Uhr  
info@park-in.de, www.park-in.de

## Ärzte

- **Praxisklinik Mümmelmannsberg, Klinikgruppe Dr. Guth**  
Oskar-Schlemmer-Str. 9-17, 22115 Hamburg ..... 71591-0, Fax 71591-262  
praxisklinik@dr Guth.de, www.drguth.de/praxisklinik
- **MVZ Pro Cura (Medizinisches Versorgungszentrum)**  
Möllner Landstr. 29, 22111 Hamburg ..... 7314672

## Allgemeinmedizin + praktische Ärzte

- Ahrari, Faizurrahman, Rennbahnstr. 32c, 22111 Hamburg ..... 6514440
- Barialai, Akbar, Dr.med.,  
Oskar-Schlemmer-Str. 9-17, 22115 Hamburg ..... 71591235
- Bernhardt, Stefan, Dr.med., Öjendorfer Höhe 1, 22117 Hamburg ..... 7126753
- Biergiesser, Rudolf, Dr.med., Manshardtstr. 113, 22119 Hamburg ..... 6535009
- Boog, Frithjof, Dr.med., Sandkamp 7, 22111 Hamburg ..... 6518883
- Bork, Graciana Martha Dr., Schiffbeker Weg 230b, 22119 Hamburg ... 65492674
- Daniels, Susanne + Daniels, Günther, Dr.med.,  
Kroogblöcke 44, 22119 Hamburg ..... 6551444
- Delank, Christian, Schildt-Stadtmüller, Andrea,  
Horner Weg 195, 22111 Hamburg ..... 6518531
- Dworak-Preuße, Sabine, Dr.med., Willemsen, Nicola, Hübner, Barbara,  
Möllner Landstr. 26, 22111 Hamburg ..... 7313531



**Alles für die Gesundheit**



Inhaber: Dr. Han Liang Oei  
Fachapotheker für Offizinpharmazie

Hochmoderne Apotheke mit Kommissionierautomat  
Eczanemizde modern ilaç dağıtım makinesi vardır  
Mehrsprachige Beratung - Çeşitli dillerdedanışmanlık  
Kundenparkplätze - Müşteri otoparkları  
Behindertengerechter Zugang - Engelliler için özel giriş

Billstedter Hauptstr. 35 • 22111 Hamburg • Tel.: 732 20 00 • Fax 731 45 04  
e-mail: info@ring-apotheke.com • http://www.ring-apotheke.com



- Eisermann, Reinhard, Dr.med, Möllner Landstr. 27, 22111 Hamburg . . . 7313564
- Eppinger, Marina, Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg . . . . . 71591-248
- Golubev, Igor Dr., Billstedter Platz 17, 22111 Hamburg. . . . . 7314566
- Heinrichs, Jens, Dr.med., Druckerstr. 7, 22117 Hamburg. . . . . 7128486
- Hörmann, Claudia, Dr.med., Sievekingsallee 178b, 22111 Hamburg. . . . 6513939
- Izci, Faki, Dr.med., Billstedter Hauptstr. 31, 22111 Hamburg . . . . . 73674509
- Jung, Christopher, Dr.med., Manshardtstr. 117a, 22119 HH . . . . . 6886078-0
- Jung, Christopher, Dr.med., Möllner Landstr. 8, 6.OG, 22111 HH. . . . . 81973740
- Lange, Henryk, Kandinskyallee 14-16, 22115 Hamburg. . . . . 7150006
- Schmidek, Johanna, Karnath, Ingrid, Dres.med., Lohrey, Rita, Ritz, Kim Anne, Pagenfelder Str. 9a, 22111 Hamburg . . . . . 6518301
- Lubartschuk, Alexander, Möllner Landstr. 100, 22117 Hamburg . . . . . 7128103
- Lubartschuk, Grigori, Möllner Landstr. 100, 22117 Hamburg . . . . . 60671655
- Marks, Christian, Dr.med., Manshardtstr. 113, 22119 Hamburg . . . . . 6884166-0
- Polyak, Viktoriya, Billstedter Hauptstr. 46, 22111 Hamburg. . . . . 7318100
- Raha, Yunus, Washingtonallee 42a, 22111 Hamburg . . . . . 6551662
- Rahimzei, M. Jussuf, Dr.med., Möllner Landstr. 27, 22111 Hamburg. . . 73673010
- Regenauer, Uwe, Dr. med., Morsumer Weg 17, 22117 Hamburg . . . . . 7123569
- Rybczynski, Igor + Jolanthe, Kandinskyallee 14-18, 22115 Hamburg. . . 7150006
- Sauerbaum, Michael, Papyrusweg 8, 22117 Hamburg . . . . . 7129340
- Schneller, Helga + Manfred, Dres. med., Billstedter Hauptstr. 35, 22111 Hamburg. . . . . 7314164
- Schröder, Erich, Dr.med., Washingtonallee 71f, 22111 Hamburg. . . . . 27883324
- Schroeter, Olaf + Marion, Dres.med., Horner Landstr. 200, 22111 HH . . 6500404
- Schulz, Wilfried, Dr.med., Möllner Landstr. 101, 22117 Hamburg . . . . . 28494040
- Sedighian, Mehdi, Dr.med., Möllner Landstr. 18, 22111 Hamburg . . . . . 7313659
- Taherpour-Golsefidi, Zohreh, Dr.med., Steinbeker Marktstr. 87, 22117 HH . . . . . 7120177
- Thieme, Monica, Dr. med., Steinbeker Hauptstr. 80, 22117 HH . . . . . 7138840
- von Kalben, Werner-Henning, Fromhagen, Alexander, Dres.med., Oskar-Schlemmer-Str. 9-17, 22115 Hamburg . . . . . 71591233
- Weiland, Wolfram, Dr.med., Rhiemsweg 45, 22111 HH . . . 6515900
- Zielinski, Helena, Dr., Billstedter Platz 17, 22111 Hamburg . . . . . 7338786

## Arbeitsmedizin

- Schliffke, Arno, Dr.med., Berzeliusstr. 10, 22113 HH. 73391346



## Wir bieten Ihnen ein sicheres Zuhause

- Stationäre Langzeitpflege
- Kurzzeit- und Urlaubspflege
- Spezielle Demenzkonzepte
- Einzelzimmer mit Bad

Kursana Domizil Hamburg-Billstedt,  
Sonnenland 15, 22115 Hamburg  
Telefon: 0 40 . 7 14 86 40 - 0, [www.kursana.de](http://www.kursana.de)

**KURSANA**  
DOMIZIL

## Augenheilkunde

- Claussen, Clemens, Dr.med., Rennbahnstr. 28a, 22111 Hamburg . . . . . 6514800
- Doci, Violeta, Dr.med., Billstedter Platz 7, 22111 Hamburg . . . . . 7338922
- Müller, Olaf, Dr.med., Oskar- Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg . . . 71591-276
- Yanés Abarca, Roberto, Dr.med., Möllner Landstr. 31, 22111 Hamburg . 7329191

## Chirurgie

- Brinken, Bernd, Möllner Landstr. 29, 22111 Hamburg . . . . . 7211113
- Dziwisch, Luzian, Dr.med., Buchholz, Thomas, Dr.med.,  
Möllner Landstr. 12, 22111 Hamburg . . . . . 7330061
- Fass, Gerd, Dr.med., Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg . . . . 71591255

## Diabetologen

- Jung, Christopher, Dr.med., Manshardtstr. 117a, 22119 Hamburg . . . . 6886078-0
- Marks, Christian, Dr.med., Manshardtstr. 113, 22119 Hamburg . . . . . 6884166-0
- Strobel, Petra, Dr.med., Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg . . 71591-260

## Frauenheilkunde und Geburtshilfe

- Belzer, Silvia, Horner Landstr. 100, 22111 Hamburg . . . . . 6500160
- Böning, Gabriele, Dr.med., Papyrusweg 8, 22117 Hamburg . . . . . 7129330
- Broeske, Thomas, Dr.med., Lippmann, Katja, Dr.med.,

# Logopädie und Krankengymnastik

Ladenpassage Hermannstal / Ecke Querkamp



Gemeinschaftspraxis

Krankengymnastik/Physiotherapie und Logopädie

Claudia Kiesewetter GbR

Kroogblöcke 40

22119 Hamburg

[www.praxis-kiesewetter.de](http://www.praxis-kiesewetter.de)

Tel. 040 - 655 66 05 • Fax 040 - 655 66 09

Termine nach Vereinbarung • Hausbehandlungen • Alle Kassen und Privat

- Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg ..... 71591-263
- Golubeva, Irina, Billstedter Platz 17, 22111 Hamburg ..... 7314566
- Groudt, Natalia, Möllner Landstr. 26, 22111 Hamburg ..... 7325474
- Schnieber, Dorothea, Dr.med., Suhrbier, Wiebke,  
Rennbahnstr. 28, 22111 Hamburg ..... 6510213
- Willig, Claus, Dr.med., Möllner Landstr. 18, 22111 Hamburg ..... 7314351
- Winter, Antje, Dr.med., Sievekingsallee 178a, 22111 Hamburg ..... 6513900

## Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde

- Bambek, Timea-Christina, Dr., Hummel, Oliver,  
Möllner Landstr. 26a, 22111 Hamburg ..... 7314203
- Frank, Werner, Dr.med., Möllner Landstr. 29, 22111 Hamburg ..... 7321030
- Happe, Egbert, Dr.med., (Schlafmedizin)  
Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg ..... 71591-279
- Heinrich, Dirk, Reinecke, Oliver, Reeh, Claudia, Dres.med.,  
Rennbahnstr. 32c, 22111 Hamburg ..... 6517870

## Haut- und Geschlechtskrankheiten (Allergologie)

- Bürger, Thomas, Dr., Möllner Landstr. 26a, 22111 Hamburg ..... 7318090
- Weiss, Joachim, Radtke, Torsten, Dres. med.,  
Möllner Landstr. 31, 22111 Hamburg ..... 7338484

## Innere Medizin / Internisten

- Ansell, André, Strobel, Petra, Dres.med.,  
Oskar-Schlemmer-Str. 9-17,  
22115 Hamburg ..... 71591-260
- Behr, Volker, Dr.med., Billstedter Platz 7,  
22111 Hamburg ..... 7327575
- Brinken, Bernd, (Proktologie), Möllner  
Landstr. 29, 22111 HH ..... 7211113
- Bunge, Reinhard, Dr.med., (Magen-  
Darmkrankheiten), Möllner Landstr. 29,  
22111 Hamburg ..... 30705550
- Daniels, Günther, Dr.med.,  
Kroogblöcke 44, 22119 HH ..... 6551444
- Görlitz, Dr.med., Möllner Landstr. 29,  
22111 Hamburg ..... 734189822
- Hübner, Willemsen, Dworak-Preußé,  
Möller Landstr. 26, 22111 HH ..... 7313531
- Karaoglu, Nevim, Dr.med.,  
Möllner Landstr. 29, 22111 Hamburg  
..... 7314672
- Langer, Bernd-Ulrich, Dr.med.,  
Schiffbeker Höhe 5, 22119 Hamburg  
..... 7313186
- Modaresi, Mina, Möllner Landstr. 27,  
22111 Hamburg ..... 6501689

# THEEL



## Orthopädie-Schuhtechnik

*Individuelle Betreuung  
schafft Vertrauen!*

### Unsere Leistungen ...

- Orthopädische Maßschuhe  
sowie Sport-, Bade- und Innenschuhe
- Diabetes Versorgung
- Elektr. Fußbelastungsmessung
- Einlagen nach Maß und Gipsabdruck
- Orthopädische Zurichtung an allen Schuhen
- Medizinische Kompressionsstrümpfe
- Bandagen
- FINN-COMFORT Bequemschuhe
- Maßschuhe aller Art
- Schuhreparatur

Oststeinbeker Weg 65 · 22117 Hamburg

**Tel. 040/713 87 87**

E-Mail: TheelOrthopaedie@aol.com

zertifiziert nach DIN EN ISO 13485:2010

# Zuhause im Haus Weinberg

■ Ein idyllischer Park, ein lebendiges Miteinander und rundum gute Pflege – das ist das Haus Weinberg, das

**Altenpflegeheim** des Rauhen Hauses.

Durch die überschaubare Größe und die persönliche Atmosphäre fühlen Sie sich schnell bei uns zu Hause.

**Neu eingerichtet ist unser Wohnbereich** für diejenigen, die an **Demenz** erkrankt sind. Pflegegäste auf Zeit betreuen wir in unserer **Kurzzeitpflege**.

Wenn Sie mehr wissen möchten,

**Platz frei in der  
Kurzzeitpflege?  
040/655 91-278**

vereinbaren Sie einfach mit uns einen Termin.

**DAS RAUHE HAUS**

*lebendig. diakonisch. nah.*



**HAUS WEINBERG** Altenpflegeheim des Rauhen Hauses, Beim Rauhen Hause 21  
22111 Hamburg, Tel. 040/655 91-150  
Fax 040/655 91-246, [www.rauheshaus.de](http://www.rauheshaus.de)

- Rosezin, Barbara, Schmidt, Eberhard, Dres.med., Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg . . . . . 71591-233
- Stadtmüller, Jens-W., Dr.med., (Kardiologie), Möllner Landstr. 29, 22111 Hamburg . . . 73434000/7313762

## Kieferorthopädie

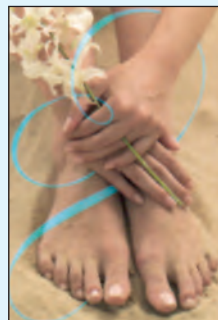
- Crüseemann, Dorothea, Dr.med.dent., Schiffbeker Weg 11, 22111 HH 7314291
- Kloepfel, Hanns-Martin, Dr.med.dent, Möllner Landstr. 26 a, 22111 Hamburg . . . . . 7321475
- Steffens, Hermann, Dr.med.dent., Maukestieg 2, 22119 Hamburg 7327528

## Kiefer-, Mund- u. Gesichtschirurgie

- Nehse, Günter, Priv. Doz. Dr. med. Dr. med. dent., Möllner Landstr. 31, 22111 Hamburg . . . . . 21987889

## Kinder- und Jugendmedizin

- Burgert, Alois, Gramß, Britta, Holthoff-Kauel, Dres.med., Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg . . . . 71591-240
- Epplée, Susanne Dr.med., Institut Karl Kneisner, Legienstr. 8, 22111 Hamburg . . . . . 41914088
- Gosewinkel, Andrea, Ho-Buu, Thuong, Dres.med., Möllner Landstr. 29, 22111 Hamburg . . . . . 7314672
- Schirmer, Karl-Robert, Dr.med., Manshardtstr. 2, 22119 Hamburg (Kinderkardiologie) . . . . . 88305610



**Fußpflegeteam  
Bohnsack**  
med. Fuß- u. Handpflege

Möllner Landstr. 231 B,  
Tel. 040-714 015 35

[www.fusspflege-handpflege.de](http://www.fusspflege-handpflege.de)

**Laboratoriumsmedizin**

- Ennen, Johann, Dr.med.Dr.rer.nat., Gebauer, Fred., Dr.med.,  
Horner Landstr. 304, 22111 Hamburg ..... 650604-0

**Nervenheilkunde / Neurologie / Neurochirurgie /Psychiatrie**

- Bavendamm, Ute, Dr. med., Strobel, Mathias,  
Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg ..... 71591-223
- Hamer, Hubert, Dr.med., Horner Landstr. 206, 22111 Hamburg ..... 218680
- Peper, Rainer, Dr.med., Möllner Landstr. 26a, 22111 Hamburg ..... 7331477

**Psychiatrische Tagesklinik / Institutsambulanz**

- Oskar-Schlemmer-Str. 9-17, 22115 Hamburg ..... 71591600

**Orthopädie / Rheumatologie**

- Fass, Gerd, Dr.med., Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg .... 71591-255
- Bräuer, Hans-Henning, Sommer,  
Hans-Joachim, Dres.med., Manshardtstr. 2, 22119 Hamburg ..... 6550881
- Wilde, Peter, Ince, Akif, Dres.med.,  
Möllner Landstr. 29, 22111 Hamburg ..... 7313144

**Radiologie**

- Conrardia, Wellner, Rolf, Dr.med.,  
Oskar-Schlemmer-Str. 9-17,  
22115 Hamburg ..... 71591-250

**Urologie**

- Hadjizada, Samie, Dr.med.,  
Möllner Landstr. 27,  
22111 Hamburg ..... 7313343
- Preuße, Rüdiger, Brandes, Volker,  
Dres.med.,  
Möllner Landstr. 26, 22111 Hamburg  
..... 6518081/7324661
- Volmer, Peik, Dr.med.,  
Kandinskyallee 14-18, 22115 Hamburg  
..... 7156216

**Mit Sicherheit gut umsorgt!**



- Häusliche Pflege
- Hilfen im Haushalt
- Hausnotruf

Sozialstation Hamm/Horn  
Horner Landstraße 159  
22111 Hamburg  
T. 040 - 21 99 70 70  
[www.asb-hamburg.de/senioren](http://www.asb-hamburg.de/senioren)

... für Hamburg!



Arbeiter-Samariter-Bund

## Zahnärzte

- Altmann, Andreas, Dr.med.dent., von Schmettow-Huber, Iris, Dr. med. dent., Schiffb. Höhe 2, 22119 Hamburg ..... 7313714
- Banthien, Eric + Mihaela, Dres., Papyrusweg 8, 22117 Hamburg ..... 7127311
- Bartkowicki, Andreas, Möllner Landstr. 27, 22111 Hamburg ..... 7324452
- Bigdon, Alice, Dr.med.dent, Kandinskyallee 14-18, 22115 Hamburg ... 7150093
- Bosler-Meister, C., Schotte, Roland, Dres., Horner Weg 199, 22111 HH. 6517266
- Bursche, Dieter, Dr.med.dent., Billstedter Mühlenweg 56, 22117 HH ... 7131309
- Busack, Jörg, Pagenfelder Str. 13, 22111 Hamburg ..... 6518787
- Fallah, M., Rennbahnstr. 30a, 22111 Hamburg ..... 6510550
- Goosmann, Klaus, Dr.med.dent., Nimz, Udo, Dr.med.dent., Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 Hamburg ..... 71591-275
- Grasmück, Vitali, Möllner Landstr. 24, 22111 Hamburg ..... 7323121
- Jatzek, Manfred, Dr.med.dent., Praetsch, Ulrich, Dr.med.dent. MSC, Havighorster Redder 55, 22115 Hamburg ..... 7153369
- Hippke, Thomas, Steinbeker Hauptstr. 63, 22117 Hamburg ..... 7129010
- Kaumann, Thomas, Dr., Hermannstal 61, 22119 Hamburg ..... 6552278
- Lighvani, Ahmad Reza, Dr.med.dent., Kroogblöcke 40, 22119 HH .... 6554996
- Marcinow, Patrick, Manshardtstr. 113a, 22119 Hamburg ..... 6535011
- Mehrstedt, Mats, Dr., Horner Landstr. 173, 22111 Hamburg ..... 6517324
- Meyer, Wulf, Dr.med.dent, Oskar-Schlemmer-Str. 15, 22115 HH. .... 71591-238
- Schillinger, Wolfgang, Vierbergen 24, 22111 Hamburg ..... 7327319
- Severing, Bauerberg 1, 22111 Hamburg ..... 6514144
- Steffen, Nicola, Möllner Landstr. 12, 22111 Hamburg ..... 7330388
- Veprik, Evgenij, Am Alten Zoll 1, 22111 Hamburg ..... 7314929
- Wessel, Matthias, Rennbahnstr.14, 22111 Hamburg ..... 6512488
- Witte, Alexander, Dr.med.dent, Akbar Poy, Sabrina, Möllner Landstr. 41, 22111 Hamburg ..... 7314484
- Zahn, Petra., Dr.med.dent., Kroogblöcke 44, 22119 Hamburg ..... 6551181
- Zahnärzte im EKZ Billstedt, Kiewel-Korotyshev, Irina, Kolchanova, Irina, Möllner Landstr. 3, 22111 Hamburg ..... 7328744
- Zahnarztpraxis im Norddeutschen Fortbildungsinstitut Möllner Landstr. 31, 22111 Hamburg ..... 7367753260
- Zlowodzki, Maria Ewa, Billstedter Hauptstr. 69, 22111 Hamburg ..... 7314780
- Zöller, Norbert, Dr., Horner Weg 99, 22111 Hamburg ..... 6518691

## Tierärzte

- Fries, Sibylle, Rennbahnstr. 30c, 22111 Hamburg ..... 6554649
- Lesser, Olaf, Dr. med.vet., Fischadlerstieg 35, 22119 Hamburg ..... 7313621
- Tutlies, Eva, Dr.med.vet., Schiffbeker Weg 46, 22119 Hamburg ..... 7313231
- Wiegand, Britta, Dr.med.vet., Steinbek. Hauptstr. 87, 22117 HH ..... 7121800

## Dienststellen der Krankenkassen

- DAK-Gesundheit, Schiffbeker Weg 18, 22111 Hamburg ..... 8797569-0
- Krankenkasse für den Gartenbau, Brennerhof 121, 22113 Hamburg ... 7891321
- Ktp BKK Betriebsstelle, Kolumbusstr. 8, 22113 Hamburg ..... 73434909

## Wichtige Rufnummern

Polizei	110
Feuerwehr/Rettungsdienst	112
Bürgertelefon der Polizei	42865-6565
Behördenauskunft	115
Ärztlicher Notfalldienst Kassenärztliche Vereinigung	228022
Privatärztlicher Akut-Dienst	01805-304505
Privatärztlicher Notdienst (24 Std.)	19246
Brandbettenzentrale	4285139-98/-99
Krankenhausbettennachweis	0800-4019721
Gift-Info-Zentrale	0551-19240
Tierärztlicher Notfalldienst	434379
Tierrettungsnotdienst (Hamburger Tierschutzverein)	222277
Zahnärztlicher Notdienst (Sa./So./Feiertags 10-12, 16-18 Uhr, Mi. + Fr. 16-18 Uhr)	01805-050518
Aids-Hilfe Hamburg e.V.	19411 /2351990
Allergie und Asthma e.V.	7631322
Ambulantes Pflegeberatungstelefon Hamburg	63707733
Anonyme Alkoholiker	2713353/54
Anwaltlicher Notdienst	0171-6105949
Anti-Drogen-Hotline (24 Std.)	4286-56677
Suchtpräventionszentrum	428842-911
Opferhilfe Hamburg e.V.	38038608
Weißer Ring e.V.	116006/2517680
Mobbing-Zentrale	21983289
Sturmflutansagedienst	42899-11111
Sturmflutwarndienst	31903190
Zentraler Annahmedienst Kartensperrung - Sperr-Notruf, Sperr e.V.	116116
Zum Sperren von unterschiedlichen elektronischen Berechtigungen, wie Kreditkarten, Online-Banking Zugänge, Handykarten oder auch die elektronische Identitätsfunktion des neuen Personalausweises.	

## Entstörungen

E-ON-Hanse Entstördienst	01801-616616
Hamburger Stadtentwässerung	34986000
HWW-Entstördienst	781951
Kabel Deutschland	0800-5266625
T-Com-Störungs-Annahme (Privatkunden)	0800-3302000
(Geschäftskunden)	0800-3301300
Vattenvall Europe Störungsdienst	01801-439439
Öffentliche Beleuchtung:	63962355

## Service

Fundbüro	42811-3501
Interessenverband Mieterschutz e.V.	6907473
Verbraucherzentrale Hamburg e.V.	24832-0
Notdienst Gemeinschaft der Elektro-Handwerke-Hamburg	51430430
Notdienstzentrale der Klempnerinnung	299949-0

# Wichtige Rufnummern

Hamburger Wasserwerke .....	7888-0
Stadtreinigung Hamburg .....	25760
Hotline "Saubere Stadt" .....	2576-1111

## Auto

ADAC - Infoservice .....	01805-101112
ADAC – Pannenhilfe .....	01802-222222
Landesbetrieb Verkehr, Ausschläger Weg 100, 20537 Hamburg .....	428580
Zentralruf der Autoversicherer .....	0800-2502600

## Information

Deutsche Bahn AG, Fahrplanauskunft .....	0800-1507090
Flughafen-Information .....	5075-0
HVV-Fahrplanauskunft .....	19449

## Seelsorge

Bahnhofsmision .....	39184400
ev. Telefon-Seelsorge (rund um die Uhr) .....	0800-1110111
ev. + kath. Telefonseelsorge (rund um die Uhr) .....	0800-1110222
Aids-Seelsorge .....	2804462

## Bildung + Beruf

Arbeitsschutztelefon .....	42837-2112
Arbeitslosen-Telefonhilfe e.V. Hamburg .....	0800-1110444
Weiterbildung Hamburg e.V. ....	25319881

## Kinder, Jugend und Familie

Kinder- und Jugendtelefon (Nummer gegen Kummer) . . . .	0800–1110333 / 116111
Kinder- und Jugendnotdienst des Jugendamtes (24 Std.) .....	428490
Kinderschutzzentrum Hamburg .....	4910007
Hotline - für Hinweise bei Verdacht auf vernachlässigte Kinder .....	42642-7428
Dunkelziffer e.V. (Hilfe für sexuell missbrauchte Kinder) .....	484884
Drogeninformationstelefon der Jugendhilfe	
8.00 - 20.00 Uhr .....	28051107
20.00 - 8.00 Uhr .....	2803204
Verband Alleinerziehender Mütter und Väter. ....	214496
Elterntelefon	
(Mo.-Fr. 9-11, Di.+Do. 17-19 Uhr). ....	0800-1110550
Familien-Planungs-Zentrum .....	4392822
Frauenhaus des Diakonischen Werkes. ....	19251
1.+ 3. Hamburger Frauenhaus .....	19702
2. Hamburger Frauenhaus .....	19710
4. Hamburger Frauenhaus .....	19704
5. Hamburger Frauenhaus .....	19715
Hamburger Mädchenhaus .....	42849-265
Mädchenhaus Beratungsstelle .....	42849-235
HH Tagesmütter und -Väter e.V. (Di.-Do. 9-12 Uhr) .....	2003377
KiFaZ Kinder- und Familienhilfezentrum,	
Dringsheide 3, 22119 Hamburg. ....	6534413
Notruf für vergewaltigte Frauen und Mädchen e.V. ....	255566



Hilfstelefon Gewalt gegen Frauen ..... 0800-0116016  
PRO FAMILIA ..... 341110  
Anonyme Geburt und Babyklappen (Projekt Findelbaby) ..... 0800-4560789

## Wochenmärkte

Billstedt - Möllner Landstrasse ..... Di. 9.00 - 13.00 Uhr + Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
Mümmelmannsberg - Kandinskyallee ..... Sa. 8.00 - 13.00 Uhr  
Kirchsteinbek - Steinbeker Marktstrasse ..... Do. 11.00 -17.00 Uhr  
Horn, Meurerweg ..... Do. 9.00-13.00 Uhr



Dipl.-Kfm. Kay Gottschalk,  
Fraktionsvorsitzender der  
AfD Hamburg-Mitte



Julian Flak, stellv.  
Fraktionsvorsitzender der  
AfD Hamburg-Mitte



RA Norbert Frühauf  
Fraktionsmitglied der  
AfD Hamburg-Mitte

**Kompetenz und Klartext.  
Wir setzen uns für Ihre Anliegen ein.**



**Fraktion Hamburg-Mitte der  
AfD - Alternative für Deutschland**

fraktion@afd-hh-mitte.de • www.afd-hh-mitte.de

Fraktionsbüro:  
Wendenstr. 331 • 20537 Hamburg

## IMPRESSUM

„Unser Billstedt, Horn, Billbrook u. Mümmelmannsberg“ erscheint 1x jährlich im STUDIO-Verlag. Titelrechte beim Verlag. Verbr. Auflage: 15.000 Ex. Infos: [www.studio-verlag.de](http://www.studio-verlag.de)

Die Ausgabe befindet sich zum Blättern unter [www.unser-billstedt.de](http://www.unser-billstedt.de)

Herausgeber: STUDIO-Verlag

Anzeigen, Redaktion und technische Herstellung:

STUDIO-Verlag, Königsreihe 4, 22041 Hamburg

Tel. 040-280 51 680 • Fax: 040-280 51 682 • Mail: [info@studio-verlag.de](mailto:info@studio-verlag.de)

Anzeigenpreisliste Nr. 7 vom 1. Dezember 2012

Anzeigen, Artikel, Fotos, Grafiken sind urheberrechtlich geschützt. Jegliche Verwertung, inkl. Nachdruck ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages möglich.

## Stadtteil-Broschüren

...unsere regionalen Nachschlagewerke mit umfassendem Adressenmaterial zu Behörden, Ärzten, Schulen, Vereinen usw. Erscheinen 1x jährlich mit einer je Ausgabe verbreiteten Auflage von 15.000 Exemplaren und werden über Ämter, Einkaufszentren, Initiativen, Geschäften usw. verteilt.



### „Unser Billstedt, Billbrook, Mümmelmansberg 2012/13“

...neu ab Juli 2012 zum Blättern im Internet unter [www.unser-billstedt.de](http://www.unser-billstedt.de)

### „Unser Bramfeld + Steilshoop 2012/13“

...neu ab Sept. 2012 zum Blättern im Internet unter [www.unser-bramfeld.de](http://www.unser-bramfeld.de)



### „Unser Rahlstedt, Meiendorf, Tonndorf 2012/13“

...neu ab Okt. 2012 zum Blättern im Internet unter [www.unser-rahlstedt.de](http://www.unser-rahlstedt.de)

### „Unser Wandsbek, Eilbek, Marienthal 2012/13“

...neu ab Nov. 2012 zum Blättern im Internet unter [www.unser-bramfeld.de](http://www.unser-bramfeld.de)



## Museumsführer für die Metropolregion Hamburg

Erscheint seit fünf Jahren für die Metropolregion Hamburg in einer Auflage von 70.000 Exemplaren. Geordnet nach Themenbereichen sind Museen dieser Region von Cuxhaven bis Ratzeburg, Uelzen und Schwarmstedt leicht zu finden. Zum Blättern zu finden unter

[www.museen-metropolregion-hamburg.de](http://www.museen-metropolregion-hamburg.de)

## Bramfelder Rundschau

Erscheint seit 7 Jahren in einer Auflage von 7.000 Exemplaren. In diesem Stadtteil-Journal lesen Sie viel über Ihre Stadtteile Bramfeld und auch Steilshoop.

Verteilt wird die Bramfelder Rundschau über Behörden, Kultur-Einrichtungen, Geldinstitute, Einzelhandelsgeschäfte usw.

Zum Blättern unter [www.bramfelder-rundschau.de](http://www.bramfelder-rundschau.de)



STUDIO-Verlag Gerd Hardenberg

Königsreihe 4 • 22041 Hamburg • Tel. 040-280 51 680

Mail: [info@studio-verlag.de](mailto:info@studio-verlag.de) [www-studio-verlag.de](http://www-studio-verlag.de)

# IHR IMMOBILIEN-PARTNER VOR ORT



**VERKAUF – VERMIETUNG – IMMOBILIENGUTACHTEN**



Andreas Sonnek, Geschäftsführer

**„Wollen Sie sich verändern?“**

- Ist Ihnen Ihr Haus zu groß geworden?
- Passt Ihre Eigentumswohnung nicht mehr zu Ihren Bedürfnissen?
- Haben Sie zu wenig Zeit für den Verkauf oder die Vermietung?
- Profitieren Sie als Käufer und Verkäufer von unserer langjährigen Erfahrung.
- Wir stehen Ihnen als Berater auch in schwierigen Situationen stets zur Seite, begleiten Sie bis zum Notar und darüber hinaus.

**[www.sonnek-immobilien.de](http://www.sonnek-immobilien.de)**



**SIE HABEN FRAGEN RUND UM DIE IMMOBILIE?**

**040 - 714 98 112**



**SONNEK IMMOBILIEN** GmbH  
VERMIETUNG · GUTACHTEN · VERKAUF



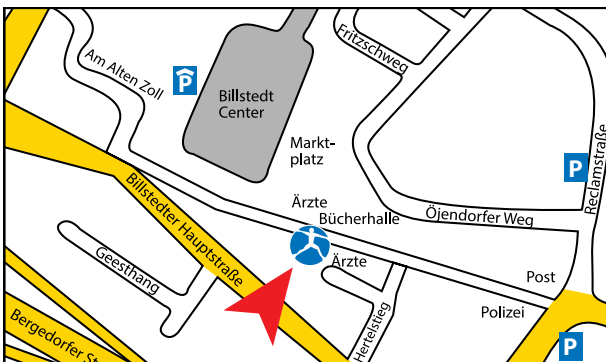
## UNSERE APOTHEKE

- Größtes Lager: Mehr als 30.000 Artikel!
- Top-Beratung durch stetige Weiterbildung!

## UNSER SANITÄTSHAUS:

- Top-Beratung auf 120 m<sup>2</sup>
- Rund-Um-Service!
- Abrechnung direkt mit der Krankenkasse
- Belieferung durch Botenfahrzeug.

QMS - zertifizierte Qualität (ISO 9001:2008)



Unser Billstedt



# DR. WALTER'S GESUNDHEITZENTRUM

APOTHEKE  
SANITÄTSHAUS  
MÖLLNERLANDSTR. 26  
(D) 22111 HAMBURG  
RUF: (040) 732 34 44  
FAX: (040) 732 06 66  
info@apo26.de

Wir freuen uns auf Sie!